



HAMMER DRILL PBH 1550 C1

(GB)

HAMMER DRILL

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

PORA- JA TALTTAVASARA

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

BORE- OG MEJSELHAMMER

Betjeningsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

MŁOTOWIERTARKA UDAROWA

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

PERFORATORIUS

Naudojimo instrukcija

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

PUUR- JA PIIKVASAR

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

PERFORATORS

Lietošanas pamācība

Originalās pamācības tulkojums

(DE)

(AT)

(BE)

(CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FI)

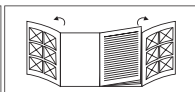
(PL)

(LT)

(EE)

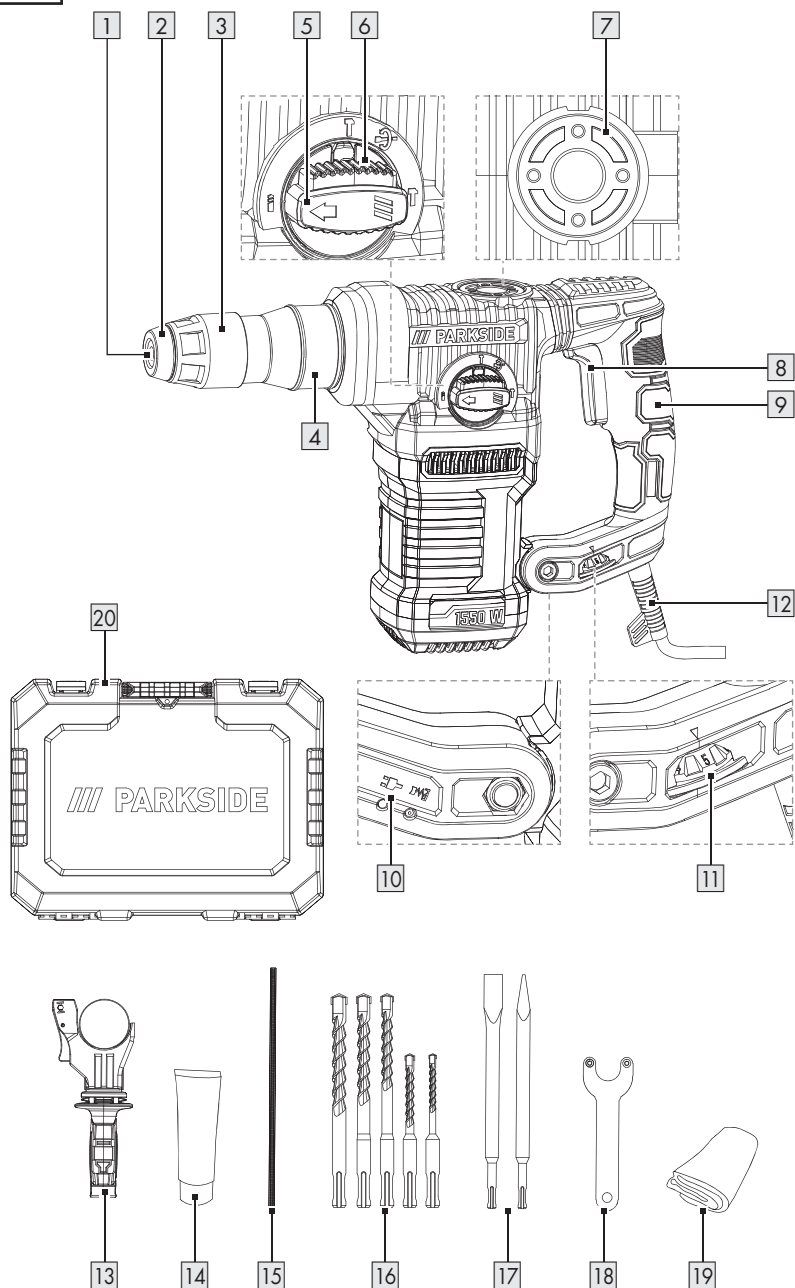
(LV)

IAN 515809_2510



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	22
SE	Bruksanvisning	Sidan	39
DK	Betjeningsvejledning	Side	56
PL	Instrukcja obsługi	Strona	73
LT	Naudojimo instrukcija	Psl	92
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	109
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	126
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	144

A



B

21

22

23

3

4

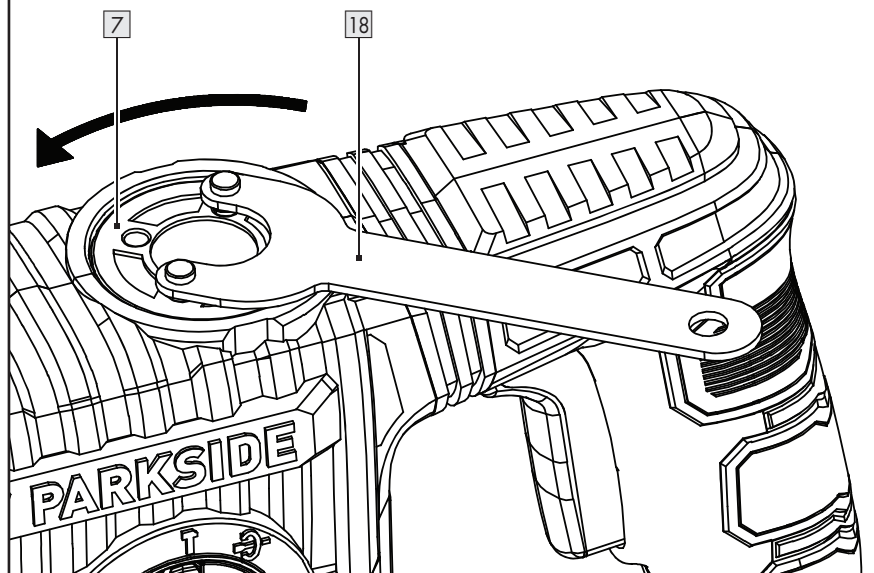
15

13

PARKSIDE

1550 W

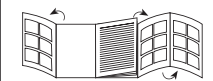
D



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Hammer safety warnings	Page	12
Additional safety information	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	13
Residual risks	Page	13
Before first use	Page	13
Unpacking the product	Page	13
Accessories	Page	13
Preparation	Page	14
Control elements	Page	14
Selecting a tool	Page	14
Attaching/removing an SDS-Plus tool	Page	15
Adjusting the auxiliary handle	Page	15
Setting the depth stop	Page	16
Operation	Page	16
Selecting the operating mode	Page	16
Adjusting the chisel position	Page	16
Adjusting the speed	Page	16
Switching on/off	Page	17
Transport	Page	17
Cleaning, maintenance and storage	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	18
Storage	Page	18
Replacement parts/Accessories	Page	18
Troubleshooting	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20
EU Declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Diameter
			No-load speed
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Drilling
			Hammer drilling
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Chiselling
			Adjusting chisel position
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear ear protection!
			Wear eye protection!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear dust protection!
	Alternating current/voltage		Health hazard (see marking on the lubrication grease tube for more details)
	Symbol for a Protection Class II product		Recycling code
	Greasing the tool		Wear protective gloves!
	Not suitable for gearboxes		Use the product in dry indoor spaces only.

 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 Safety information  Instructions for use
 	Fold-out page with product illustrations

HAMMER DRILL

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is designed for:
 - Drilling in rock, wood and metal
 - Chiselling in concrete, stone and plaster
 - Impact drilling in masonry
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use

and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Hammer drill
- 1 Auxiliary handle
- 1 Depth stop
- 1 Pointed chisel (SDS-Plus, length: 250 mm)

- 1 Flat chisel (SDS-Plus, length: 250 mm) (Fig. B)
- 5 Drills (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm) 21 Loop
- 1 Key for housing cover 22 Locking lever (depth stop)
- 1 Lubrication grease 23 Grip
- 1 Storage case
- 1 User manual
- 1 Rag

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 SDS-Plus chuck
- 2 Dust cap
- 3 Locking sleeve
- 4 Holder for auxiliary handle
- 5 Function selection switch
- 6 Retaining knob (function selection switch)
- 7 Housing cover
- 8 On/off switch
- 9 Handle
- 10 LED display
- 11 Speed control
- 12 Mains cord with mains plug
- 13 Auxiliary handle
- 14 Lubrication grease
- 15 Depth stop
- 16 SDS-Plus drill
- 17 SDS-Plus chisel
- 18 Key (housing cover)
- 19 Rag
- 20 Storage case

● Technical data

Hammer drill PBH 1550 C1	
Model numbers	
- VDE plug:	HG11292
- BS plug:	HG11292-BS
Rated voltage U:	230–240 V~, 50 Hz
Rated output P:	1,550 W
No-load rotation speed n_0 :	0–800 min ⁻¹
Impact rate:	0–3,900 min ⁻¹
Impact energy:	5 joule
Mains cord length:	3 m
Protection class:	II/□ (double insulation)
Weight (incl. auxiliary handle):	4.9 kg
Chuck capacity:	1.5–13 mm
Drill diameter (Ø)	
- Wood:	40 mm
- Concrete/brick:	32 mm
- Metal:	13 mm

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	96.2 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	104.2 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration – Main handle	
$a_{h,HD}$:	17.353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15.692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17.375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7.274 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Vibration – Auxiliary handle	
$a_{h,HD}$:	11.585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11.767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12.446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5.832 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you**

are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

NOTE

► This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Hammer safety warnings

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

⚠ WARNING!

- ▶ Drilling and chiselling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.
- **Additional safety information**
 - **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
 - **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
 - **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
 - **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
 - **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.

- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● Accessories

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Plus insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Do not insert the mains plug **12** into the socket-outlet until the product is fully prepared for use.

● Control elements

NOTE

- ▶ Familiarise yourself with the control elements before using the product for the first time.

Speed control **11**

- Using the speed control **11** you can choose between 6 speed levels.

Level	Speed
1	Lowest speed
6	Highest speed

Function selection switch **5**

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

1. Unlock the function selection switch **5** by pressing the retaining knob **6**.

2. Rotate the function selection switch **5** into the desired position. The retaining knob **6** audibly locks into place.

Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)
	Chisel position adjustment
	Chiselling

On/off switch **8**

- **Switching on:** Press and hold the on/off switch **8**.
- **Switching off:** Release the on/off switch **8**.

LED display **10**

Symbol	Meaning
 (green)	The product is ready for operation.
 (red)	The carbon brushes are worn out (see “Troubleshooting”).

● Selecting a tool

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ When a chisel **17** is inserted, you may only operate the product using the chiselling function.
- For hammer drilling, use an SDS-Plus drill **16**.

- For chiselling, use an SDS-Plus chisel **[17]**.

● Attaching/removing an SDS-Plus tool

NOTE

- The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

- The SDS-Plus tool has some radial play due to the system. This has no effect on the accuracy of the drill hole.
- Before working, clean the SDS-Plus tool and grease the insertion end slightly with the lubrication grease **[14]** (approx. 0.5 g to 1 g).
- Ensure the dust cap **[2]** is not damaged when inserting a tool. The dust cap largely prevents drilling dust from entering the SDS-Plus chuck **[1]** during operation.

Have a damaged dust cap **[2]** replaced immediately. We recommend to have this done by our Service Centre (see "Service").

Attaching the SDS-Plus tool

(Fig. C)

1. **Unlocking the SDS-Plus chuck **[1]**:**
Pull the locking sleeve **[3]** backwards.
2. Insert the SDS-Plus tool rotatingly into the SDS-Plus chuck **[1]**.
3. **Clamping the SDS-Plus tool:**
Release the locking sleeve **[3]**.
4. Check that the SDS-Plus tool is firmly secured by pulling on it.

Removing the SDS-Plus tool

(Fig. C)

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- Attachment tools, especially drills, can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

1. **Unlocking the SDS-Plus chuck **[1]**:**
Pull the locking sleeve **[3]** backwards.
2. Remove the SDS-Plus tool.

● Adjusting the auxiliary handle

NOTE

- You can rotate the auxiliary handle **[13]** by 360° around the product and move it to any desired position.
- The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

Attaching the auxiliary handle

(Fig. B)

1. Turn the grip **[23]** of the auxiliary handle **[13]** counter-clockwise. This extends the loop **[21]**.
2. Slide the loop **[21]** of the auxiliary handle **[13]** behind the locking sleeve **[3]**.
3. Position the loop **[21]** in the holder for the auxiliary handle **[4]**.
4. Turn the grip **[23]** of the auxiliary handle **[13]** clockwise to tighten the loop **[21]**.

Removing the auxiliary handle

(Fig. B)

1. Turn the grip **23** of the auxiliary handle **13** counter-clockwise. This extends the loop **21**.
2. Remove the auxiliary handle **13** from the product by pulling the loop **21** over the locking sleeve **3**.

● Setting the depth stop

(Fig. B)

1. Press and hold the locking lever **22** for the depth stop **15**.
2. Push the depth stop **15** into the small opening on the auxiliary handle **13**. The teeth on the depth stop must point downwards.
3. Position the depth stop **15** so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
4. Fix the depth stop **15** by releasing the locking lever **22**.

● Operation

- Operate the product only with a mounted auxiliary handle **13**. Hold the product with both hands by the handle **9** and the auxiliary handle **13** while working.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

● Selecting the operating mode

- Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)
	Chisel position adjustment
	Chiselling

● Adjusting the chisel position

1. Set the function selection switch **5** to  (chisel position adjustment).
2. Turn the SDS-Plus chisel **17** in the SDS-Plus chuck **1** to the required position.
3. Set the function selection switch **5** to  (chiselling).

● Adjusting the speed

- You can adjust the speed while the product is in operation. Set the speed control **11** to the desired level.

Rotational speed	Drill diameter	Materials
Low	Large	Hard materials (e.g. metal)
High	Small	Soft materials (e.g. wood)

● Switching on/off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!

- ▶ Before connecting the mains plug [12] to a socket-outlet, check that the on/off switch [8] works properly and returns to the OFF position when released.

Switching on

1. Connect the mains plug [12] to a socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch [8].

Switching off

1. Release the on/off switch [8].
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. Remove the mains plug [12] from the socket-outlet if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

● Transport

- Switch off the product and remove the mains plug [12] from the socket-outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the product by the handle [9].

● Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the product and remove the mains plug [12] from the socket-outlet.
- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre.
- ▶ Only use original replacement parts.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slots, motor housing and handles of the product clean. Use the damp rag [19] or a brush to do this.
- Clean the SDS-Plus chuck [1]. To do this, pull the locking sleeve [3] backwards and remove the dust cap [2] towards the front.

● Maintenance

- Greasing the SDS-Plus tool ensures smooth operation and a longer service life.
- Check the product before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Regularly grease the insertion end of the SDS-Plus tool slightly with the lubrication grease **[14]** (approx. 0.5 g to 1 g).
- Grease the SDS-Plus tool again when there is hardly any grease left on the shaft.

Replenishing the grease in the gearbox

(Fig. D)

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The lubrication grease **[14]** included in the delivery is not suitable for gearboxes.

NOTE

- ▶ Replenish the grease after approx. 50 working hours or when the impact power decreases.

1. **Opening the housing cover **[7]**:** Turn the housing cover counter-clockwise with the key **[18]**.
2. Fill in the grease. A gear grease for central lubrication is suitable.
3. **Closing the housing cover **[7]**:** Turn the housing cover clockwise with the key **[18]**.

Mains cord

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **Before each use:** Check the mains cord **[12]** for damage.

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case **[20]**,
 - out of the reach of children.

● Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
Auxiliary handle [13]	99944980103
Lubrication grease [14]	99944980102

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	No mains power supply	Check the socket-outlet, mains cord with mains plug 12 , and the fuse and have them repaired by a qualified electrician, if necessary.
	The on/off switch 8 is defective.	
	The carbon brushes are worn out.	
	The motor is defective.	
The drilling performance is poor.	The drill is blunt.	Replace the drill or grind its tip, if possible.
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 8 is defective.	

● Disposal

Dispose of the grease separately from the product according to local regulations.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 515809_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 515809_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 515809_2510

● EU Declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 515809_2510)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 515809_2510

Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill

Model Number: HG11292

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EO [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EC [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EC [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

22.12.2025

Date

ppa. Jens Buchheim

Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier

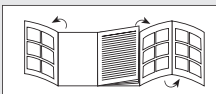
Authorised Signatory



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	23
Johdanto	Sivu	24
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	24
Toimituksen sisältö	Sivu	24
Osien kuvaus	Sivu	25
Tekniset tiedot	Sivu	25
Turvallisuusohjeet	Sivu	26
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	26
Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	29
Lisäturvallisuusohjeet	Sivu	29
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	30
Jäännösriskit	Sivu	30
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	30
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	30
Lisävaruste	Sivu	31
Valmistelu	Sivu	31
Käyttölaitteet	Sivu	31
Työkalun valitseminen	Sivu	32
SDS-Plus-työkalun asentaminen/irrottaminen	Sivu	32
Lisäkahvan asettaminen	Sivu	32
Syvyysrajoittimen säätäminen	Sivu	33
Käyttö	Sivu	33
Käyttötavan valitseminen	Sivu	33
Taltan asennon säätö	Sivu	33
Nopeuden säätö	Sivu	33
Päälle- ja poislytkeminen	Sivu	34
Kuljetus	Sivu	34
Puhdistus, huolto ja säilytys	Sivu	34
Puhdistus	Sivu	34
Huolto	Sivu	34
Säilytys	Sivu	35
Varaosat/lisävarusteet	Sivu	35
Vianmääritys	Sivu	36
Hävittäminen	Sivu	36
Takuu	Sivu	36
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	37
Huoltopalvelu	Sivu	37
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	38

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	Lue käyttöohje.		Halkaisija
			Joutokäyntinopeus
	VAARA! – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)		Poraus
			Vasaraporaus
	VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisien riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)		Taltaus
			Taltan asennon säätö
	VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)		Käytä kuulosuojaimia!
			Käytä suojalaseja!
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Käytä hengityssuojainta!
	Vaihtovirta/-jännite		Terveysvaara (katso lisätiedot voitelurasvapatkiloissa olevasta merkinnästä)
	Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen merkki		Kierrätyskoodi
	Voitele työkalu		Käytä suojakäsineitä!
	Ei sovellu vaihteistolle		Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.		Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet



Taitettava sivu, jossa kuvia tuotteesta

PORA- JA TALTTAVASARA

● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

- Tuote on tarkoitettu seuraaviin käyttötarkoituksiin:
 - Kiven, puun ja metallin poraus
 - Betonin, kiven ja rappauksen talttaus
 - Tiiliseinän iskuporaus
- Käytä aina sopivantyyppistä poranterää ja lisävarustetta. Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.

- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Toiminnanharjoittaja tai tuotteen käyttäjä vastaa tapaturmista tai kolmansille osapuolille sattuneista henkilövahingoista ja/ tai heidän omaisuudelle sattuneista ainevahingoista.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.
- Noudata kaikkia sovellettavia paikallisia turvallisuusmääräyksiä, standardeja ja asetuksia. Meluavien sähkötyökalujen käyttö voi olla kansallisten tai paikallisten määräysten mukaan sallittua vain tiettyinä aikoina.

● **Toimituksen sisältö**

⚠ VAROITUS!

- Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 Pora- ja talttavasara
- 1 Lisäkahva
- 1 Syvyysrajoitin
- 1 Kärkitaltta (SDS-Plus, pituus: 250 mm)
- 1 Lattataltta (SDS-Plus, pituus: 250 mm)

- 5 Poranterää (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Kotelon kannen avain
- 1 Voitelurasva
- 1 Säilytyslaukku
- 1 Käyttöohje
- 1 Puhdistusliina

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

- 1 SDS-Plus-poraistukka
- 2 Pölysuojus
- 3 Lukitusholkki
- 4 Lisäkahvan kiinnitin
- 5 Toiminnon valintakytkin
- 6 Turvapainike (toiminnon valintakytkin)
- 7 Kotelon kansi
- 8 On-/off-kytkin
- 9 Kahva
- 10 LED-näyttö
- 11 Nopeudensäädin
- 12 Virtajohto ja pistoke
- 13 Lisäkahva
- 14 Voitelurasva
- 15 Syvyysrajoitin
- 16 SDS-Plus-poranterä
- 17 SDS-Plus-taltta
- 18 Avain (kotelon kansi)
- 19 Puhdistusliina
- 20 Säilytyslaukku

(Kuva B)

- 21 Lenkki

22 Lukitusvipu (syvyysrajoitin)

23 Kahva

● Tekniset tiedot

Pora- ja talttavasara PBH 1550 C1	
Mallinumero	
- VDE-pistoke:	HG11292
- BS-pistoke:	HG11292-BS
Nimellisjännite U:	230–240 V~, 50 Hz
Nimellisteho P:	1550 W
Joutokäyntinopeus n_0 :	0–800 min ⁻¹
Iskuluku:	0–3900 min ⁻¹
Iskuenergia:	5 joulea
Virtajohdon pituus:	3 m
Suojausluokka:	II/□ (kaksoiseristys)
Paino (sis. lisäkahvan):	4,9 kg
Poraistukan jänneväli:	1,5–13 mm
Poran halkaisija (Ø)	
- Puu:	40 mm
- Betoni/tiili:	32 mm
- Metalli:	13 mm

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänen painetaso L_{pA} :	96,2 dB
Epävarmuus K_{pA} :	3,0 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	104,2 dB
Epävarmuus K_{WA} :	3,0 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Tärinä – pääkahva	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²
Tärinä – lisäkahva	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

VAROITUS!



Käytä kuulosuojainta!

VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet. Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö vaihtotyökalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- a) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät

kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.

- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista laiteosista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin**

vikavirtasuojakytkintä.

Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuvi-avaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

- f) **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta**

sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja otepinnot kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja voitelurasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnot vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huoltopalvelu

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tietyissä olosuhteissa tämä kenttä voi häiritä aktiivisia tai passiivisia lääkinnällisiä implantteja! Vakavan tai hengen-vaarallisen loukkaantumisriskin pienentämiseksi suosittelemme, että henkilöt, joilla on lääkinnällinen implantti, kysyvät neuvoa lääkäriltä ja lääkinnällisen implantin valmista- jalta ennen tuotteen käyttöä!

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

● Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojainta! Melu voi johtaa kuulon menetykseen.



Käytä hengityssuojainta.

⚠ VAROITUS!

- Poraus- ja talttaustöissä voidaan työstää materiaaleja, joista voi muodostua haitallista tai myrkyllistä pölyä. Tämä pöly on vaarallista sähkötyökalua käyttävän henkilön sekä kaikkien ympäristössä oleskelevien henkilöiden terveydelle.
- Varmista, että et osu sähkö-, kaasutai vesijohtoihin sähkötyökalua käyttäessäsi. Tarkista tarvittaessa johdonhakulaitteella ennen seinän poraamista tai avaamista.

Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

- **Käytä kuulosuojaimia.** Melu voi johtaa kuulon menetykseen.
- **Käytä lisäkahvoja, jos ne toimitetaan sähkötyökalun mukana.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos käytät sitä työhön, jossa poratyökalu tai ruuvit voivat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai työkalun omaan virtajohtoon.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.

Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja jatka sillä, kun poraustyökalu koskettaa työkappaleeseen.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja johtaa loukkaantumisiin.
- **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poraustyökaluun nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

● Lisäturvallisuusohjeet

- **Käytä sopivia hakulaitteita talojen paikantamiseen tai kysy neuvoa paikalliselta jakeluyhtiöltä.** Sähköjohtoihin osuminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasujohdon vaurioittaminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon poraaminen aiheuttaa ainevahinkoja.

- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat sen työtasolle.** Vaihtotyökalu voi juuttua, mikä voi johtaa hallinnan menetykseen sähkötyökalusta.
- **Kiinnitä työkappale.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- **Älä koske vaihtotyökaluihin tai kotelon osiin heti käytön jälkeen.** Nämä voivat kuumeta käytön aikana ja aiheuttaa palovammoja.
- **Vaihtotyökalu voi lukkiutua porattaessa. Seiso tukevasti paikalla ja pidä sähkötyökalusta molemmin käsin kiinni.** Muutoin voit menettää sähkötyökalun hallinnan.
- **Pidä sähkötyökalusta molemmin käsin kiinni työstäessäsä ja seiso tukevasti paikalla.** Sähkötyökalun käyttö molemmin käsin on turvallisempaa.

Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet

VAROITUS!

- Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE** ei ole hyväksynyt. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.

● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Kytke tuote välittömästi pois päältä toimintahäiriöissä. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● Jäännösriskit

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista vaihtotyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso "Toimituksen sisältö").
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa "Takuu" kuvatulla tavalla.

Lisävaruste

VAROITUS!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE** ei ole hyväksynyt. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipalloon.

Tuotteen turvallinen ja asianmukainen käyttö vaatii seuraavia lisävarusteita, kuten esim. työkaluja ja vaihtotyökaluja:

- SDS-Plus-vaihtotyökalu
- Sopivat henkilönsuojaimet

Työkalut ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi varusteita hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”). Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

Valmistelu

VAROITUS! Loukkaantumiswaara tahattoman käyttöönoton vuoksi!

- ▶ Kytke pistoke **12** pistorasiaan vasta sitten, kun tuote on täysin valmis käyttöön.

Käyttölaitteet

HUOMAUTUS

- ▶ Tutustu käyttölaitteisiin ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa.

Nopeudensäädin **11**

- Nopeudensäätimellä **11** voidaan valita 6 nopeustasoa.

Taso	Nopeus
1	Pienin nopeus
6	Suurin nopeus

Toiminnon valintakytkin **5**

HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Käytä toiminnon valintakytkintä **5** vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

1. Vapauta toiminnon valintakytkin **5** painamalla turvapainiketta **6**.
2. Käännä toiminnon valintakytkin **5** haluttuun asentoon. Turvapainike **6** lukittuu kuuluvasti.

Merkki	Toiminto
	Poraus (iskupora POIS)
	Vasaraporaus (iskupora PÄÄLLÄ)
	Taltan asennon säätö
	Talttaus

On-/off-kytkin **8**

- ☐ **Päällekytkeminen:** Pidä on-/off-kytkintä **8** alaspainettuna.
- ☐ **Poiskytkeminen:** Vapauta on-/off-kytkin **8**.

LED-näyttö **10**

Merkki	Tarkoitus
 (vihreä)	Tuote on nyt käyttövalmis.
 (punainen)	Hiiliharjat ovat kuluneet (katso ”Vianmääritys”).

● Työkalun valitseminen

⚠ **HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!**

► Kun taltta [17] on kiinnitetty, tuotetta saa käyttää vain talttatoiminnolla.

- Käytä vasaraporauksessa SDS-Plus-poranterää [16].
- Käytä talttauksessa SDS-Plus-talttaa [17].

● SDS-Plus-työkalun asentaminen/irrottaminen

HUOMAUTUS

► Suuntaa koskevat tiedot (myötöpäivään/vastapäivään) tarkoittavat tässä kappaleessa sitä, että käyttäjä seisoo tuotteen takana.

- SDS-Plus-työkalussa on järjestelmästä johtuva säteittäinen vällys. Tällä ei ole mitään vaikutuksia porauksen tarkkuuteen.
- Ennen käyttöä puhdista SDS-Plus-työkalu ja rasvaa kiinnitettävä pää kevyesti voitelurasvalla [14] (n. 0,5 g korkeintaan 1 g).
- Varmista työkalua kiinnitettäessä, että pölysuojus [2] ei vaurioidu. Pölysuojus estää suurelta osin porauspölyn pääsyn SDS-Plus-poraistukkaan [1] käytön aikana.

Vaihdututa vaurioitunut pölysuojus [2] välittömästi. Suosittelemme, että vaihdutat sen huoltokeskuksessamme (katso ”Huoltopalvelu”).

SDS-Plus-työkalun asentaminen

(Kuva C)

1. **SDS-Plus-poraistukan [1] avaaminen:** Vedä lukitusholkkia [3] taaksepäin.
2. Kiinnitä SDS-Plus-työkalu kääntäen SDS-Plus-poraistukkaan [1].
3. **SDS-Plus-työkalun kiinnittäminen:** Vapauta lukitusholkki [3].
4. Tarkista SDS-Plus-työkalun tukeva kiinnitys vetämällä sitä.

SDS-Plus-työkalun irrottaminen

(Kuva C)

⚠ **VARO! Palovamman vaara!**

► Vaihtotyökalut, etenkin poranterät, voivat muuttua hyvin kuumiksi. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.

1. **SDS-Plus-poraistukan [1] avaaminen:** Vedä lukitusholkkia [3] taaksepäin.
2. Irrota SDS-Plus-työkalu.

● Lisäkahvan asettaminen

HUOMAUTUS

- Lisäkahvaa [13] voidaan kiertää 360° tuotteen ympäri ja asettaa se mihin tahansa asentoon
- Suuntaa koskevat tiedot (myötöpäivään/vastapäivään) tarkoittavat tässä kappaleessa sitä, että käyttäjä seisoo tuotteen takana.

Lisäkahvan asentaminen

(Kuva B)

1. Käännä lisäkahvan [13] kahvaa [23] vastapäivään. Näin lenkki [21] suurenee.

2. Aseta lisäkahvan [13] lenkki [21] lukitusholkin [3] taakse.
3. Aseta lenkki [21] lisäkahvan kiinnittimeen [4].
4. Käännä lisäkahvan [13] kahvaa [23] myötäpäivään, jolloin lenkki [21] kiristyy.

Lisäkahvan irrottaminen

(Kuva B)

1. Käännä lisäkahvan [13] kahvaa [23] vastapäivään. Näin lenkki [21] suurenee.
2. Irrota lisäkahva [13] tuotteesta vetämällä lenkki [21] lukitusholkin [3] yli.

● Syvyysrajoittimen säätäminen

(Kuva B)

1. Pidä syvyysrajoittimen [15] lukitusvipua [22] alapainettuna.
2. Aseta syvyysrajoitin [15] lisäkahvassa [13] olevaan pieneen aukkoon. Syvyysrajoittimen hammastuksen täytyy näyttää alaspäin.
3. Aseta syvyysrajoitin [15] niin, että poranterän kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen välinen etäisyys vastaa haluttua poraussyvyyttä.
4. Kiinnitä syvyysrajoitin [15] vapauttamalla lukitusvipu [22].

● Käyttö

- ☐ Käytä tuotetta vain asennetulla lisäkahvalla [13]. Pidä tuotetta työstön aikana molemmin käsin kahvasta [9] ja lisäkahvasta [13] kiinni.
- ☐ **Kiinnitä työkappale ruuvipuristimella tai muulla tavoin tukevaan alustaan.** Jos pidät työkalupäätä

vain kädellä kiinni tai kehoasi vasten, se ei pysy vakaana, mikä voi johtaa hallinnan menettämiseen.

● Käyttötavan valitseminen

- ☐ Käytä toiminnon valintakytkintä [5] vain, kun tuote on täysin pysähtynyt.

Merkki	Toiminto
	Poraus (iskupora POIS)
	Vasaraporaus (iskupora PÄÄLLÄ)
	Taltan asennon säätö
	Talttaus

● Taltan asennon säätö

1. Aseta toiminnon valintakytkin [5] asentoon ➡ (taltan asennon säätö).
2. Käännä SDS-Plus-taltta [17] SDS-Plus-poraistukassa [1] vaadittavaan asentoon.
3. Aseta toiminnon valintakytkin [5] asentoon T (talttaus).

● Nopeuden säätö

- ☐ Nopeutta voidaan säätää tuotteen käytön aikana. Aseta nopeudensäädin [11] halutulle tasolle.

Nopeus	Poran halkaisija	Materiaalit
Alhainen	Iso	Kovat materiaalit (esim. metalli)
Korkea	Pieni	Pehmeät materiaalit (esim. puu)

● Päälle- ja poiskytkeminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara tuotteen tahattoman jatkuvan käytön vuoksi!

- Ennen kuin kytket pistokkeen [12] pistorasiaan, tarkista, että on-/off-kytkin [8] toimii asianmukaisesti ja palaa POIS-asentoon vapautettaessa.

Päällekytkeminen

1. Kytke pistoke [12] pistorasiaan.
2. Pidä on-/off-kytkintä [8] alaspainettuna.

Poiskytkeminen

1. Vapauta on-/off-kytkin [8].
2. Odota, kunnes tuote on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat sen työtasolle.
3. Irrota pistoke [12] pistorasiasta, jos jätät tuotteen ilman valvontaa tai olet lopettanut työstön.

● Kuljetus

- Kytke tuote pois päältä ja irrota pistoke [12] pistorasiasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan.
- Irrota vaihtotyökalu.
- Kanna tuotetta aina kahvasta [9].

● Puhdistus, huolto ja säilytys

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara! Loukkaantumisvaara tahattoman käyttöönoton vuoksi!

- Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöissä. Kytke tuote pois päältä ja irrota pistoke [12] pistorasiasta.
- Anna sellaiset korjaukset ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä ohjeessa, huoltokeskuksemme suoritettaviksi.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

● Puhdistus

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara!

- Älä koskaan ruiskuta tuotetta vedellä.

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- Kemialliset aineet voivat vaurioittaa tuotteen muoviosat. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita.

- Pidä tuotteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja kahvat puhtaina. Käytä tähän kosteaa puhdistusliinaa [19] tai harjaa.
- Puhdista SDS-Plus-poraistukka [1]. Vedä lukitusholkkia [3] taaksepäin ja irrota pölysuojus [2] edestäpäin.

● Huolto

- SDS-Plus-työkalun voitelulla taataan sujuva käyttö ja pidempi käyttöikä.
- Tarkista tuote aina ennen käyttöä näkyvien puutteiden, kuten irrallisten, kuluneiden tai vaurioituneiden osien, vuoksi.

- Rasvaa säännöllisesti SDS-Plus-työkalun kiinnitettävä pää kevyesti voitelurasvalla [14] (n. 0,5 g korkeintaan 1 g).
- Rasvaa SDS-Plus-työkalu uudelleen, jos akseliin ei ole jäänyt tarpeeksi rasvaa.

Voitelurasvan lisääminen vaihteistoon

(Kuva D)

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- Toimitukseen sisältyvä voitelurasva [14] ei sovellu vaihteistolle.

HUOMAUTUS

- Lisää voitelurasvaa n. 50 työtunnin jälkeen tai kun iskuteho heikkenee.

1. **Kotelon kannen [7] avaaminen:**
Käännä kotelon kantta avaimella [18] vastapäivään.
2. Lisää voitelurasvaa. Tähän käy keskusvoiteluihin soveltuva vaihteistorasva.
3. **Kotelon kannen [7] sulkeminen:**
Käännä kotelon kantta avaimella [18] myötäpäivään.

Virtajohto

- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy vaihtaa uuteen valmistajan, tämän asiakaspalvelun tai muun pätevän henkilön toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- **Aina ennen käyttöä:** Tarkista virtajohto [12] vaurioiden varalta.

● Säilytys

- Säilytä tuotetta ja sen lisävarusteita aina
 - Puhtaina,
 - Kuivina,
 - Pölyltä suojattuina,
 - Säilytyslaukussa [20],
 - Lasten ulottumattomissa.

● Varaosat/lisävarusteet

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.
- Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.
- Lisätietoja saat kääntymällä Lidl -huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).

Osa	Tilausnumero
Lisäkahva [13]	99944980103
Voitelurasva [14]	99944980102

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Ei virransyöttöä	Tarkista pistorasia, virtajohto ja pistoke 12 sekä sulake. Tarvittaessa korjauta ne pätevällä sähköasentajalla.
	On-/off-kytkimessä 8 on vika.	Käänny huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).
	Hiiliharjat ovat kuluneet.	
	Moottori on viallinen.	
Porausteho on heikko.	Poranterä on tylsä.	Vaihda poranterä tai hio sen kärki, mikäli mahdollista.
Tuote toimii ajoittain.	Sisäinen kosketushäiriö	Käänny huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).
	On-/off-kytkimessä 8 on vika.	

● Hävittäminen

Hävitä rasva erillään tuotteesta paikallisten määräysten mukaan. Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteen lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätahuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden

aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 515809_2510) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 515809_2510 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa
parkside-diy.com

IAN 515809_2510

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

FI

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 515809_2510)

Me, yritys

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

julistaa yksinomaan vastuulleen, että Tuote:

IAN: 515809_2510

Tuotetunniste: "PARKSIDE" Pora- ja talttavasara

Mallinnumero: HG11292

Täyttää luettelujen EU-direktiivien olennaiset vaatimukset

2006/42/EY [EUVL L 157, 9.6.2006]

2014/30/EU [EUVL L 96, 29.3.2014]

2011/65/EU [EUVL L 174, 1.7.2011]

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat

Direktiivi 2006/42/EY

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

Direktiivi 2014/30/EY

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

22.12.2025

Päivämäärä

ppa. Jens Buchheim

valtuutettu allekirjoittaja

ppa. Dr. Thorsten Maier

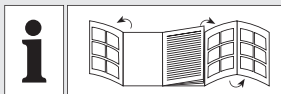
valtuutettu allekirjoittaja



Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan	40
Inledning	Sidan	41
Avsedd användning	Sidan	41
Leverans	Sidan	41
Beskrivning av delarna	Sidan	42
Tekniska data	Sidan	42
Säkerhetsanvisningar	Sidan	43
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	43
Säkerhetsanvisningar för slagborrar	Sidan	46
Ytterligare säkerhetsanvisningar	Sidan	46
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	47
Restrisker	Sidan	47
Före första användningen	Sidan	47
Uppackning av produkten	Sidan	47
Tillbehör	Sidan	48
Förberedelse	Sidan	48
Manöveranordningar	Sidan	48
Val av verktyg	Sidan	49
Montering/demontering av SDS-Plus-insatsverktyg	Sidan	49
Inställning av hjälphandtag	Sidan	49
Inställning av djupanslag	Sidan	50
Användning	Sidan	50
Val av driftläge	Sidan	50
Anpassning av mejselläge	Sidan	50
Inställning av varvtal	Sidan	50
Till-/frånkoppling	Sidan	51
Transport	Sidan	51
Rengöring, underhåll och förvaring	Sidan	51
Rengöring	Sidan	51
Underhåll	Sidan	51
Förvaring	Sidan	52
Reservdelar/tillbehör	Sidan	52
Felsökning	Sidan	53
Avfallshantering	Sidan	53
Garanti	Sidan	53
Handläggning av garantianspråk	Sidan	54
Service	Sidan	54
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	55

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	Läs bruksanvisningen.	 Diameter
		 Varvantal obelastad
	FARA! – Betecknar en riskkälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk)	 Borring
		 Slagborring
	VARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)	 Mejsling
		 Anpassning av mejselläge
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)	 Använd hörselskydd!
		 Använd skyddsglasögon!
	SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)	 Använd andningsskydd!
	Växelström/-spänning	 Hälsofara (se etiketten på fettförpackningen för mer information)
	Symbol för en produkt av skyddsklass II	 Återvinningskod
	Fetta in verktyget	 Bär skyddshandskar!
	Ej lämpligt för växeln	 Använd endast produkten i torra inomhusrum.
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.	 Säkerhetsanvisningar  Hanteringsanvisningar



Flik med produktbilder

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

- Denna produkt är avsedd för följande ändamål:
 - Borring i sten, trä och metall
 - Mejsling i betong, sten och puts
 - Slagborring i murverk
- Använd alltid rätt borrhyp och rätt tillbehör för avsedd användning. Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
- Använd endast produkten i torra inomhusrum.
- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som normal användning och kan medföra livsfara och fara för personskador och saksador.

- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.
- Operatören eller användaren är ansvarig för olyckor och för person- och saksador som drabbar tredje part.
- Denna produkt är endast avsedd för privat bruk.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.
- Beakta alla användbara lokala säkerhetsföreskrifter, normer och förordningar. Användning av bullrande elverktyg kan vara förbjuden under vissa tider enligt nationella eller lokala föreskrifter.

● **Leverans**

⚠ VARNING!

- Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Fara för sväljning och kvävning!

- 1 Borr- och mejselhammare
- 1 Hjälpbandtag
- 1 Djupanslag
- 1 Spetsmejsel (SDS-Plus, längd: 250 mm)
- 1 Platt mejsel (SDS-Plus, längd: 250 mm)
- 5 Borrar (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)

- 1 Nyckel för lock
- 1 Smörjfett
- 1 Förvaringslåda
- 1 Bruksanvisning
- 1 Trasa

● Beskrivning av delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- 1 SDS-Plus-chuck
- 2 Dammskydd
- 3 Spärrhylsa
- 4 Fäste för hjälphandtag
- 5 Funktionsväljare
- 6 Spärrknapp (funktionsväljare)
- 7 Lock
- 8 Till/från-omkopplare
- 9 Handtag
- 10 LED-indikator
- 11 Varvtalsratt
- 12 Anslutningskabel med stickkontakt
- 13 Hjälphandtag
- 14 Smörjfett
- 15 Djupanslag
- 16 SDS-Plus-borr
- 17 SDS-Plus-mejsel
- 18 Nyckel (lock)
- 19 Trasa
- 20 Förvaringslåda

(Bild B)

- 21 Band
- 22 Spärr (djupanslag)
- 23 Handtag

● Tekniska data

Borr- och mejselhammare PBH 1550 C1	
Modellnummer	
- VDE-stickkontakt:	HG11292
- BS-stickkontakt:	HG11292-BS
Märkspänning U:	230–240 V~, 50 Hz
Nominell effekt P:	1550 W
Tomgångsvarvtal n_0 :	0–800 min ⁻¹
Slagfrekvens:	0–3900 min ⁻¹
Slagenergi:	5 Joule
Längd hos anslutningskabel:	3 m
Skyddsklass:	II/□ (dubbel-isolering)
Vikt (inkl. hjälphandtag):	4,9 kg
Chuckvidd:	1,5–13 mm
Borrdiameter (Ø)	
- Trä:	40 mm
- Betong/tegel:	32 mm
- Metall:	13 mm

Bulleremissionsvärden

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	96,2 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3,0 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	104,2 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3,0 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Vibration – huvudhandtag	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²
Vibration – hjälphandtag	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

WARNING!



Använd hörselskydd!

WARNING!

- Svängnings- och bulleremissionerna kan under den faktiska användningen av elverktyget avvika från den angivna värdena, beroende på det sätt på vilket elverktyget används, framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är att bära handskar vid användning av insatsverktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.



Säkerhetsanvisningar

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

WARNING!

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.

- b) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- c) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- a) **Stickkontakten på elverktyget måste passa eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken att få en elektrisk stöt.
- c) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **Om du arbetar med elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas**

utomhus. Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.

- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personskador.
- c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren då du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet, kan det uppstå olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av

ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.

- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte smycken eller löst sittande kläder. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- g) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Användning av stoftutsugning kan minska faror från stoft.
- h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger**

ifrån dig elverktyget. Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Se till att noga sköta dina elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

HÄNVISNING

- ▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder denna produkt!

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** På så sätt kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.

● Säkerhetsanvisningar för slagborrar

⚠ VARNING!



Använd hörselskydd! Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.



Använd andningsskydd.

⚠ VARNING!

- ▶ Vid borrar och mejsling kan man arbeta med material som kan generera skadligt eller giftigt damm. Detta damm kan utgöra en hälsofara för den person som använder elverktyget, liksom för andra personer i närheten.
- ▶ Säkerställ att du inte kan komma åt el-, gas- eller vattenledningar när du arbetar med elverktyget. Kontrollera vid behov med en ledningssökare innan du borrar i en vägg.

Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- **Bär hörselskydd.** Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.
- **Använd hjälphandtag om sådant följer med elverktyget.** Förlust av kontroll kan leda till personskador.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten vid vilka borrar eller skruvar kan komma åt dolda elledningar eller den egna anslutningskabeln.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar vid slagborrning

- **Börja alltid borra med låga varvtal och med borsten i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
- **Utöva inget överdrivet tryck och tryck endast i borrens längsriktning.** Borrar kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar

- **Använd lämplig sökustrustning för att spåra upp dolda försörjningsledningar eller ta hjälp av den lokala försörjningsleverantören.** Kontakt med elledningar kan leda till brand och elektrisk stöt. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Genomborrning av vattenrör orsakar saksador.

- **Vänta tills dess att elverktyget kommit att stå stilla innan du lägger ifrån dig det.** Insatsverktyget kan fastna och leda till att du förlorar kontrollen över elverktyget.
- **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvståd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- **Rör inte några insatsverktyg eller angränsande kapslingsdelar strax efter användning.** Dessa kan bli mycket heta under drift och orsaka brännskador.
- **Insatsverktyget kan blockeras under borrar. Stå stadigt och behåll alltid balansen. Håll i elverktyget med båda händerna.** Annars kan du förlora kontrollen över elverktyget.
- **Håll i elverktyget fast med båda händerna när du arbetar och se till att du står stadigt.** Om du använder två händer blir användningen av elverktyget säkrare.

Originaltillbehör/-extrautrustning

WARNING!

- Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

- Använd enbart tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

● **Åtgärder vid nödsituation**

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och saksador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktion. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● **Restrisker**

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och saksador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.
- Person- och saksador orsakade av defekta insatsverktyg eller plötslig kollision med ett dolt objekt under användning.
- Fara för person- och saksador på grund av flygande föremål.

● **Före första användningen**

● **Uppackning av produkten**

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsatt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● Tillbehör

⚠ VARNING!

- ▶ Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

För att du ska kunna använda denna produkt säkert och korrekt sätt behövs bland annat följande tillbehör, t.ex. verktyg och insatsverktyg:

- SDS-Plus-insatsverktyg
- Lämplig personlig skyddsutrustning

Verktyg och insatsverktyg hittar du i fackhandeln. Beakta denna produkts tekniska krav vid köp och användning (se "Tekniska data"). Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och konsultera din fackhandlare.

● Förberedelse

⚠ VARNING! Risk för personskada på grund av oavsiktlig start!

- ▶ Anslut inte stickkontakt [12] till eluttaget förrän produkten är helt förberedd för användning.

● Manöveranordningar

HÄNVISNING

- ▶ Gör dig förtrogen med manöveranordningarna innan du använder produkten första gången.

Varvtalsratt [11]

- Med varvtalsratten [11] kan du välja mellan 6 varvtalslägen.

Nivå	Varvtal
1	Lägst varvtal
6	Högst varvtal

Funktionsväljare [5]

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Använd funktionsväljaren [5] endast när produkten står stilla.

1. Lås upp funktionsväljaren [5] genom att trycka på spärknappen [6].
2. Vrid funktionsväljaren [5] till önskad position. Spärknappen [6] klickar i läge.

Symbol	Funktion
	Borning (slagmekanism FRÅN)
	Slagborring (slagmekanism PÅ)
	Anpassning av mejselläge
	Mejsling

Till/från-omkopplare [8]

- ☐ **Tillkoppling:** Håll till/från-omkopplaren [8] intryckt.
- ☐ **Avstängning:** Släpp till/från-omkopplaren [8].

LED-indikator [10]

Symbol	Betydelse
 (grön)	Produkten är klar för drift.
 (röd)	Kolborstarna är slitna (se "Felsökning").

● Val av verktyg

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ När mejseln [17] är isatt får produkten endast användas för mejsling.

- Använd ett SDS-Plus-borr [16] för slagborrning.
- Använd en SDS-Plus-mejsel [17] för att mejsla.

● Montering/demontering av SDS-Plus-insatsverktyg

HÄNVISNING

- ▶ Riktningssindikeringarna (medurs/moturs) i detta avsnitt ska tolkas som sedda av användaren som står bakom produkten.

- SDS-Plus-insatsverktyget har ett visst systembetingat radiellt spel. Detta påverkar inte borrhålets noggrannhet.
- Innan du arbetar, rengör SDS-Plus-insatsverktyget och fetta in änden som ska sättas in i produkten med ett tunt lager smörjfett [14] (ca 0,5 g till 1 g).
- När du sätter i verktyget, kontrollera att dammskyddet [2] inte är skadat. Dammskyddet förhindrar till stor del att borrdamm tränger in i SDS-Plus-chucken [1] under drift.

Byt omedelbart ut ett skadat dammskydd [2]. Vi rekommenderar att du låter vår kundtjänst göra detta (se "Service").

Påläggning av SDS-Plus-insatsverktyg

(Bild C)

1. Lås upp **SDS-Plus-chucken** [1]: Dra spärphyllsan [3] bakåt.
2. Vrid in SDS-Plus-insatsverktyget i SDS-Plus-chucken [1].
3. **Fixering av SDS-Plus-insatsverktyg:** Släpp spärphyllsan [3].
4. Kontrollera att SDS-Plus-insatsverktyget är korrekt fixerat genom att dra i det.

Avtagning av SDS-Plus-insatsverktyg

(Bild C)

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för brännskada!

- ▶ Insatsverktyg, särskilt borrar, kan bli mycket heta. Bär lämpliga skyddshandskar.

1. Lås upp **SDS-Plus-chucken** [1]: Dra spärphyllsan [3] bakåt.
2. Ta av SDS-Plus-insatsverktyget.

● Inställning av hjälphandtag

HÄNVISNING

- ▶ Hjälphandtaget [13] kan vridas 360° runt produkten och fixeras i godtycklig position
- ▶ Riktningssindikeringarna (medurs/moturs) i detta avsnitt ska tolkas som sedda av användaren som står bakom produkten.

Påläggning av hjälphandtaget

(Bild B)

1. Vrid handtaget [23] på hjälphandtaget [13] moturs. Detta expanderar bandet [21].

- Skjut bandet [21] på hjälphandtaget [13] bakom spärrhysan [3].
- Sätt bandet [21] i fästet på hjälphandtaget [4].
- Vrid handtaget [23] på hjälphandtaget [13] medurs för att dra åt bandet [21].

Avtagning av hjälphandtaget

(Bild B)

- Vrid handtaget [23] på hjälphandtaget [13] moturs. Detta expanderar bandet [21].
- Ta av hjälphandtaget [13] från produkten genom att dra bandet [21] över spärrhysan [3].

● Inställning av djupanslag

(Bild B)

- Tryck och håll in spärren [22] för djupanslaget [15].
- Skjut in djupanslaget [15] i den lilla öppningen på hjälphandtaget [13]. Tänderna på djupanslaget måste vara vända nedåt.
- Dra ut djupanslaget [15] tills avståndet mellan spetsen på borrarverket och spetsen på djupanslaget motsvarar det önskade borrhjupet.
- Fixera djupanslaget [15] genom att släppa spärren [22].

● Användning

- Använd produkten endast med hjälphandtaget [13] monterat. Håll produkten med båda händerna under arbete, en på handtaget [9] och en på hjälphandtaget [13].

- Fäst och säkra arbetsstycket genom att tvinga det, eller på annat sätt på ett stabilt underlag.**
Om du håller arbetsstycket endast med handen eller stöder det mot kroppen blir det ostadigt och du kan tappa kontrollen.

● Val av driftläge

- Använd funktionsväljaren [5] endast när produkten står stilla.

Symbol	Funktion
	Borring (slagmekanism FRÅN)
	Slagborring (slagmekanism PÅ)
	Anpassning av mejselläge
	Mejsling

● Anpassning av mejselläge

- Vrid funktionsväljaren [5] till ➡ (inställning av mejselläge).
- Vrid in SDS-Plus-mejseln [17] i SDS-Plus-chucken [1] till önskat läge.
- Vrid funktionsväljaren [5] till T (mejsling).

● Inställning av varvtal

- Varvtalet kan ändras medan produkten används. Ställ in varvtalsratten [11] på det önskade varvtalsläget.

Varvtal	Borrdiameter	Material
Låg	Grov	Hårda material (t.ex. metall)

Varvtal	Borrdiameter	Material
Hög	Liten	Mjuka material (t.ex. trä)

● Till-/frånkoppling

⚠ WARNING! Fara för personskada på grund av oavsiktlig drift av produkten!

- ▶ Innan du sätter stickkontakten [12] i ett eluttag, kontrollera att till/från-omkopplaren [8] fungerar korrekt och återgår till AV-läget när den släpps.

Tillkoppling

1. Sätt stickkontakten [12] i ett lämpligt eluttag.
2. Håll till/från-omkopplaren [8] intryckt.

Frånkoppling

1. Släpp till/från-omkopplaren [8].
2. Vänta tills produkten har stannat helt innan du lägger den ifrån dig.
3. Dra ut stickkontakten [12] ur eluttaget när du lämnar produkten obevakad eller är färdig med arbetet.

● Transport

- Stäng av produkten och dra ut stickkontakten [12] ur eluttaget. Säkerställ att alla rörliga delar har stannat helt.
- Ta av insatsverktyget.
- Håll alltid produkten i handtaget [9].

● Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ WARNING! Fara för elektrisk stöt! Risk för personskada på grund av oavsiktlig start!

- ▶ Skydda dig under underhålls- och rengöringsarbete. Stäng av produkten och dra ut stickkontakten [12] ur eluttaget.
- ▶ För allt underhålls- och reparationsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning, kontakta vår kundtjänst.
- ▶ Använd endast originalreservdelar.

● Rengöring

⚠ WARNING! Fara för elektrisk stöt!

- ▶ Spruta aldrig vatten på produkten.

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Kemiska ämnen kan angripa produktens plastdelar. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

- Håll ventilationsöppningar, motorhus och handtag på produkten rena. Använd en fuktig trasa [19] eller en borste för detta ändamål.
- Rengör SDS-Plus-chucken [1]. Dra spärhysan [3] bakåt och ta av dammskyddet [2] framåt.

● Underhåll

- Infettning av SDS-Plus-insatsverktyget säkerställer smidig drift och en ökad livslängd.
- Kontrollera före varje användning om produkten har lösa, slitna eller skadade delar eller andra brister.

- Fetta regelbundet in änden av SDS-Plus-insatsverktyget som ska sättas in i produkten med ett tunt lager smörjfett **14** (ca 0,5 g till 1 g).
- Fetta in SDS-Plus-insatsverktyget igen om det finns lite fett kvar på skaftet.

Påfyllning av smörjfett i växeln

(Bild D)

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Smörjfettet **14** som medföljer leveransen ska inte användas för växeln.

HÄNVISNING

- ▶ Fyll på smörjfett efter ca 50 arbetstimmar eller när slagenergin minskar.

1. Öppna **locket** **7**: Vrid locket moturs med nyckeln **18**.
2. Fyll på smörjfett. Använd ett fett som är avsett för centralsmörjning.
3. Stäng **locket** **7**: Vrid locket medurs med nyckeln **18**.

Anslutningskabel

- Om denna produkts anslutningskabel är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en kvalificerad verkstad för att förebygga fara.
- **Före varje användning:** Kontrollera att anslutningskabeln **12** inte har några skador.

Förvaring

- Förvara alltid produkten och dess tillbehör
 - Rent,
 - Torrt,
 - Dammskyddat,
 - I förvaringslådan **20**,
 - Utom räckhåll för barn.

Reservdelar/tillbehör

- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via www.optimex-shop.com.
- Beställningar kan endast göras online.
- Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se "Service").

Del	Beställningsnummer
Hjälphandtag 13	99944980103
Smörjfett 14	99944980102

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten startar inte.	Ingen elförsörjning	Kontrollera eluttaget, anslutningskabeln med stickkontakten 12 och säkringen. Låt en kvalificerad elektriker reparera vid behov.
	Till/från-omkopplaren 8 är defekt.	Kontakta vår kundtjänst (se "Service").
	Kolborstarna är slitna.	
	Motorn är defekt.	
Borrningsprestandan är dålig.	Borren är oslipad.	Byt ut borren eller slipa den om det är möjligt.
Produkten fungerar med avbrott.	Intern glappkontakt	Kontakta vår kundtjänst (se "Service").
	Till/från-omkopplaren 8 är defekt.	

● Avfallshantering

Bortskaffa fettet separat från produkten enligt lokala bestämmelser. Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 515809_2510) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 515809_2510 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på

parkside-diy.com

IAN 515809_2510

FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på

parkside-diy.com

IAN 515809_2510

● **EG-försäkran om överensstämmelse**

SE

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 515809_2510)

Vi, företaget
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
förklarar på eget ansvar att produkten

IAN: 515809_2510
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Borr- och mejselhammare
Modellnummer: HG11292

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

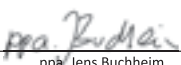
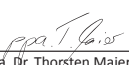
Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

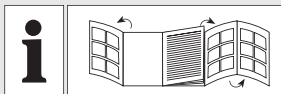
Neckarsulm	22.12.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	57
Indledning	Side	58
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	58
Leveringsomfang	Side	58
Beskrivelse af delene	Side	59
Tekniske data	Side	59
Sikkerhedsanvisninger	Side	60
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side	60
Sikkerhedsanvisninger for hammer	Side	63
Ekstra sikkerhedsanvisninger	Side	64
Procedurer i nødstilfælde	Side	64
Restrisici	Side	64
Inden den første ibrugtagning	Side	65
Udpakning af produktet	Side	65
Tilbehør	Side	65
Klargøring	Side	65
Betjeningslementer	Side	65
Vælg værktøj	Side	66
Montering/afmontering af SDS-Plus-værktøj	Side	66
Indstilling af ekstra håndtag	Side	66
Indstilling af dybdeanslag	Side	67
På niveau	Side	67
Valg af driftstype	Side	67
Tilpasning af mejselposition	Side	67
Tilpas hastigheden	Side	68
Til-/frakobling	Side	68
Transport	Side	68
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	Side	68
Rengøring	Side	68
Vedligeholdelse	Side	69
Opbevaring	Side	69
Reservedele/tilbehør	Side	69
Fejlfhjælpning	Side	70
Bortskaffelse	Side	70
Garanti	Side	70
Afvikling af garantisager	Side	71
Service	Side	71
EU-Overensstemmelseserklæring	Side	72

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Diameter
			Tomgangshastighed
	FARE! – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningsfare)		Boring
			Hammerboring
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Mejsling
			Tilpasning af mejselposition
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Benyt hørevern!
			Bær øjenbeskyttelse!
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Benyt åndedrætsværn!
	Vekselstrøm/-spænding		Sundhedsrisiko (se teksten på tuben med smørefedt for flere oplysninger)
	Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II		Recycling-code
	Smør værktøj		Anvend beskyttelseshandsker!
	Ikke egnet til gearkasser		Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger



BORE- OG MEJSELHAMMER

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Dette produkt er beregnet til at udføre følgende typer arbejde:
 - Boring i sten, træ og metal
 - Mejsling i beton, sten og gips
 - Slagboring i murværk
- Brug altid den rette type bor og det rette tilbehør til det pågældende arbejde. Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.

- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Operatøren eller brugeren af produktet er ansvarlig for ulykker eller personskade og/eller tingsskade på en tredjepart eller deres ejendom.
- Produktet er kun beregnet til privat brug.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller lignende anvendelse.
- Overhold alle relevante lokale sikkerhedsforskrifter, normer og forordninger. Anvendelse af støjende elektrovrktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.

● **Leveringsomfang**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Bore- og mejselhammer
- 1 Ekstra håndtag
- 1 Dybdeanslag
- 1 Spids mejsel (SDS-Plus, længde: 250 mm)
- 1 Flad mejsel (SDS-Plus, længde: 250 mm)
- 5 Bor (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Nøgle til husets dæksel

- 1 Smørefedt
- 1 Opbevaringskuffert
- 1 Betjeningsvejledning
- 1 Klud

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- 1 SDS-Plus-borepatron
- 2 Støvbeskyttelseskappe
- 3 Låsering
- 4 Holder til ekstra håndtag
- 5 Funktionsvælger
- 6 Sikringsknap (funktionsvælger)
- 7 Husets dæksel
- 8 Afbryder
- 9 Håndtag
- 10 LED-display
- 11 Hastighedsvælger
- 12 Netledning med netstik
- 13 Ekstra håndtag
- 14 Smørefedt
- 15 Dybdeanslag
- 16 SDS-Plus-bor
- 17 SDS-Plus-mejsel
- 18 Nøgle (husets dæksel)
- 19 Klud
- 20 Opbevaringskuffert

(Fig. B)

- 21 Løkke
- 22 Låsearm (dybdeanslag)
- 23 Håndtag

● Tekniske data

Bore- og mejselhammer PBH 1550 C1	
Modelnumre	
- VDE-stik:	HG11292
- BS-stik:	HG11292-BS
Nominel spænding U:	230–240 V~, 50 Hz
Nominel effekt P:	1550 W
Tomgangshastighed n_0 :	0–800 min ⁻¹
Slagtal:	0–3900 min ⁻¹
Slageffekt:	5 Joule
Længde på netledningen:	3 m
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbelt-isoleret)
Vægt (inkl. ekstra håndtag):	4,9 kg
Borepatronens spændvidde:	1,5–13 mm
Bordiameter (Ø)	
- Træ:	40 mm
- Beton/tegl:	32 mm
- Metal:	13 mm

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L_{pA} :	96,2 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3,0 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	104,2 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3,0 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Vibration – hovedhåndtag	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²
Vibration – ekstra håndtag	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

ADVARSEL!



Brug høreværn!

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til den type arbejdsopgaver, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af indsatsværktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.**
Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.

- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende

del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.

- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der**

foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk. Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde.** Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet. Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte omstændigheder kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at mindske risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer en læge samt producenten af det medicinske implantat inden brug af produktet!

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for hammer

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn! Støjpåvirkning kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.

⚠ ADVARSEL!

- Bore- og mejslingsarbejde kan omfatte arbejde med materialer, der kan danne skadeligt eller giftigt støv. Denne støv udgør en fare for helbredet for den person, som betjener elektroværktøjet, samt for alle andre personer i nærheden.

⚠ ADVARSEL!

- Sørg for, at du ikke rammer strøm-, gas- eller vandledninger, når du arbejder med elektroværktøjet. Brug i givet fald en strømdetektor, inden boring eller mejsling udføres på væggen.

Sikkerhedsanvisninger til alt arbejde

- **Brug høreværn.** Støjpåvirkning kan forårsage høretab.
- **Brug ekstragreb, når de medfølger elektroværktøjet.** Hvis kontrollen mistes kan det medføre kvæstelser.
- **Hold fast i elektroværktøjet via de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor boreværktøjet eller skruerne kan ramme skjulte, strømførende ledninger eller sin egen netledning.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger ved brug af langt bor med borehammere

- **Start altid boreprocessen med en lav hastighed, og mens boreværktøjet er i kontakt med arbejdsemnet.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med arbejdsemnet, hvilket kan medføre skader.
- **Undgå at trykke for hårdt, og altid kun i boreværktøjets længderetning.** Boret kan bøje og knække eller medføre tab af kontrol og personskaade.

● Ekstra sikkerhedsanvisninger

- **Anvend egnede søgeapparater til at opspore skjulte forsyningsledninger, eller spørg dit lokale forsyningsselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brand og elektrisk stød. Skader på en gasledning kan medføre eksplosion. Boring i et vandrør forårsager tingskade.
- **Vent til elektroværktøjet står helt stille, før du lægger det til side.** Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og forårsage tab af kontrollen over elektroværktøjet.
- **Arbejdsemnet skal sikres.** Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
- **Berør ikke nogen indsatsværktøjer eller tilstødende dele på huset kort efter drift.** Disse dele kan blive meget varme under drift og forårsage forbrændinger.
- **Indsatsværktøjet kan blokere under boring. Sørg for at stå sikkert, og hold elektroværktøjet fast med begge hænder.** I modsat fald kan kontrollen over elektroværktøjet mistes.
- **Hold elektroværktøjet fast med begge hænder under arbejdet, og sørg for at stå sikkert.** Elektroværktøjet føres mere sikkert med to hænder.

Originalt tilbehør/ekstraudstyr

⚠ ADVARSEL!

- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **/// PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød og brand.

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med produktet.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktioner. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte indsatsværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

● Inden den første ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Tilbehør

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **/// PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød og brand.

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves bl.a. følgende tilbehør, som fx nødvendigt udstyr og tilhørende indsatsværktøjer:

- SDS-Plus-indsatsværktøj
- Passende personlige værnemidler

Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data"). Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

● Klargøring

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskade på grund af utilsigtet ibrugtagning!

- ▶ Tilslut ikke netstikket **[12]** til stikkontakten, før produktet er helt klar til brug.

● Betjeningselementer

BEMÆRK

- ▶ Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, før du bruger produktet første gang.

Hastighedsregulering **[11]**

- Med hastighedsregulering **[11]** kan du vælge mellem 6 hastighedstrin.

Niveau	Hastighed
1	Laveste hastighed
6	Højeste hastighed

Funktionsvælger **[5]**

⚠ OBS! Risiko for beskadigelse af produktet!

- ▶ Tryk først på funktionsvælgeren **[5]**, når produktet står helt stille.

1. Lås funktionsvælgeren **[5]** op ved at trykke på sikringsknappen **[6]**.
2. Drej funktionsvælgeren **[5]** til den ønskede position. Sikringsknappen **[6]** klikker hørbart fast.

Symbol	Funktion
	Boring (slagmekanisme FRA)
	Hammerboring (slagmekanisme TIL)
	Tilpasning af mejselposition
	Mejsling

Afbryder **[8]**

- **Tilkobling:** Hold afbryderen **[8]** nede.
- **Frakobling:** Slip afbryderen **[8]**.

LED-indikator 10

Symbol	Betydning
 (grøn)	Produktet er klar til brug.
 (rød)	Kulbørsterne er slidte (se "Fejlafhjælpning").

● Vælg værktøj

OBS! Risiko for beskadigelse af produktet!

- ▶ Hvis mejslen 17 er sat i, må du kun betjene produktet med mejselfunktionen.

- ☐ Brug et SDS-Plus-bor 16 til hammerboring.
- ☐ Brug en SDS-Plus-mejsel 17 til mejsling.

● Montering/afmontering af SDS-Plus-værktøj

BEMÆRK

- ▶ Retningsanvisningerne (med uret/mod uret) i dette afsnit skal fortolkes således, at brugeren er placeret bag produktet.
- SDS-Plus-værktøjet har af systemgrunde noget radiale slør. Dette har ingen indflydelse på boringens nøjagtighed.
- ☐ Rengør SDS-Plus-værktøjet inden arbejdet, og smør den ende, der skal indsættes, let med smørefedt 14 (ca. 0,5 g til 1 g).
- ☐ Vær ved isætning af værktøjet opmærksom på, at støvbeskyttelseskappen 2

ikke er beskadiget.

Støvbeskyttelseskappen forhindrer i vid udstrækning indtrængen af borestøv i SDS-Plus-borepatronen 1 under drift.

Få straks en beskadiget støvbeskyttelseskappen 2 udskiftet. Vi anbefaler, at du får dette gjort af vores servicecenter (se "Service").

Montering af SDS-Plus-værktøj

(Fig. C)

1. **Lås SDS-Plus-borepatronen 1 op:** Træk låseringen 3 bagud.
2. Sæt SDS-Plus-værktøjet i SDS-Plus-borepatronen 1.
3. **Klem SDS-Plus-værktøj fast:** Slip låseringen 3.
4. Kontroller, at SDS Plus-værktøjet sidder fast ved at trække i det.

Afmontering af SDS-Plus-værktøj

(Fig. C)

FORSIGTIG! Forbrændingsrisiko!

- ▶ Indsatsværktøjer, især bor, kan blive meget varme. Anvend eventuel beskyttelseshandsker.

1. **Lås SDS-Plus-borepatronen 1 op:** Træk låseringen 3 bagud.
2. Fjern SDS Plus-værktøjet.

● Indstilling af ekstra håndtag

BEMÆRK

- ▶ Du kan dreje det ekstra håndtag 13 360° rundt om produktet og flytte det til den ønskede position

BEMÆRK

- Retningsanvisningerne (med uret/mod uret) i dette afsnit skal fortolkes således, at brugeren er placeret bag produktet.

Montering af ekstra håndtag

(Fig. B)

1. Drej håndtaget [23] på det ekstra håndtag [13] mod uret. Dette udvider løkken [21].
2. Skub løkken [21] på det ekstra håndtag [13] bag låseringen [3].
3. Anbring løkken [21] i holderen på det ekstra håndtag [4].
4. Drej håndtaget [23] på det ekstra håndtag [13] med uret for at stramme løkken [21].

Afmontering af ekstra håndtag

(Fig. B)

1. Drej håndtaget [23] på det ekstra håndtag [13] mod uret. Dette udvider løkken [21].
2. Fjern det ekstra håndtag [13] fra produktet ved at trække løkken [21] over låseringen [3].

● Indstilling af dybdeanslag

(Fig. B)

1. Hold låsearmen [22] til dybdeanslaget [15] trykket nede.
2. Skub dybdeanslaget [15] ind i den lille åbning på det ekstra håndtag [13]. Tænderne på dybdeanslaget skal vise nedad.
3. Placer dybdeanslaget [15] sådan, at afstanden mellem spidsen af boret og spidsen af dybdeanslaget svarer til den pågældende boreddybde.

4. Fastgør dybdeanslaget [15] ved at slippe låsearmen [22].

● På niveau

- ☐ Anvend kun produktet med monteret ekstra håndtag [13]. Hold produktet fast med begge hænder i håndtaget [9] og det ekstra håndtag [13] under arbejdet.
- ☐ **Fastgør og sikr arbejdsområdet på et stabilt underlag ved hjælp af skruetvinger eller på en anden måde.** Hvis du kun holder arbejdsområdet med hånden eller mod din krop, forbliver det ustabil, hvilket kan føre til tab af kontrollen.

● Valg af driftstype

- ☐ Tryk kun på funktionsvælgeren [5], når produktet står helt stille.

Symbol	Funktion
	Boring (slagmekanisme FRA)
	Hammerboring (slagmekanisme TIL)
	Tilpasning af mejselposition
	Mejsling

● Tilpasning af mejselposition

1. Drej funktionsvælgeren [5] til  (tilpasning af mejselposition).
2. Drej SDS-Plus mejslen [17] i SDS-Plus-spændepatronen [1] til den nødvendige position.
3. Drej funktionsvælgeren [5] til  (mejsling).

● Tilpas hastigheden

- Du kan tilpasse hastigheden, mens produktet er i drift. Indstil hastighedsreguleringen [11] på det ønskede trin.

Hastighed	Bordiameter	Materialer
Lav	Stor	Hårde materialer (fx metal)
Høj	Lille	Bløde materialer (fx træ)

● Til-/frakobling

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet kontinuerlig drift af produktet!

- ▶ Før du tilslutter netstikket [12] til en stikkontakt, skal du kontrollere, at afbryderen [8] fungerer korrekt og vender tilbage til FRA-positionen.

Tænding

1. Sæt netstikket [12] i en stikkontakt.
2. Hold afbryderen [8] nede.

Slukning

1. Slip afbryderen [8].
2. Vent til produktet står helt stille, før du lægger det til side.
3. Træk netstikket [12] ud af stikkontakten, når produktet efterlades uden opsyn, eller når du er færdig med at arbejde.

● Transport

- Sluk produktet, og træk netstikket [12] ud af stikkontakten. Sørg altid for, at alle bevægelige dele står helt stille.

- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid produktet med håndtaget [9].

● Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød! Risiko for personskade på grund af utilsigtet ibrugtagning!

- ▶ Beskyt dig selv under vedligeholdelse og rengøring. Sluk produktet, og træk netstikket [12] ud af stikkontakten.
- ▶ Få reparationer og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne vejledning, udført af vores servicecenter.
- ▶ Brug kun originale reservedele.

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Sprøjt aldrig vand på produktet.

⚠ OBS! Risiko for beskadigelse af produktet!

- ▶ Kemiske substanser kan angribe produktets dele af kunststof. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

- Hold produktets ventilationsåbninger, motorhus og håndtag rene. Brug dertil en fugtig klud [19] eller en børste.
- Rengør SDS-Plus-borepatronen [1]. Dette gøres ved at trække låseringen [3] tilbage, og fjern støvbeskyttelseskappen [2] forfra.

● Vedligeholdelse

- Smøringen af SDS-Plus-værktøjet garanterer en jævn drift og længere levetid.
- Kontrollér produktet for åbenlyse mangler såsom løse, sløve eller beskadigede dele inden hver brug.
- Smør regelmæssigt enden af SDS-Plus-værktøjet, som skal indsættes, med smørefedt **14** (ca. 0,5 g til 1 g).
- Smør SDS-Plus-værktøjet igen, hvis der ikke er ret meget fedt på skaffet.

Påfyldning af smørefedt i gearkassen

(Fig. D)

⚠ OBS! Risiko for beskadigelse af produktet!

- ▶ Det medfølgende smørefedt **14** er ikke egnet til brug i gearkasser.

BEMÆRK

- ▶ Påfyld smørefedt efter ca. 50 driftstimer, eller når slagydelsen falder.

1. **Åbn husets dæksel **7****: Drej husets dæksel med nøglen **18** mod uret.
2. Påfyld smørefedt. Et gearfedt er velegnet til centralsmøringer.
3. **Luk husets dæksel **7****: Drej husets dæksel med nøglen **18** med uret.

Tilslutningsledning

- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.

- **Før hver ibrugtagning:** Kontroller netledningen **12** for beskadigelser.

● Opbevaring

- Opbevar altid produktet og tilbehøret
 - Rent,
 - Tørt,
 - Støvbekyttet,
 - I opbevaringskufferten **20**,
 - Uden for børns rækkevidde.

● Reservedele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Du kan kun bestille online.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Henvend dig til Lidl-service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Del	Bestillingsnummer
Ekstra håndtag 13	99944980103
Smørefedt 14	99944980102

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Produktet starter ikke.	Ingen strøm	Kontroller stikkontakten, netledningen med netstikket 12 og sikringen, og få om nødvendigt foretaget en reparation af en autoriseret elektriker.
	Afbryderen 8 er defekt.	Kontakt vores kundeservice (se "Service").
	Kulbørsterne er slidte.	
	Motoren er defekt.	
Boreydelsen er dårlig.	Boret er stump.	Udskift boret eller slib dets spids, hvis det er muligt.
Produktet arbejder med afbrydelser.	Intern løs kontakt	Kontakt vores kundeservice (se "Service").
	Afbryderen 8 er defekt.	

● Bortskaffelse

Bortskaf fedtet separat fra produktet i overensstemmelse med lokale bestemmelser. Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 515809_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parksidediy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parksidediy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN 515809_2510) finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på
parksidediy.com

IAN 515809_2510

● EU-Overensstemmelseserklæring

DK

EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING (Nr. 515809_2510)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN: 515809_2510

Produktidentifikation: "PARKSIDE" Bore- og mejselhammer

Modelnummer: HG11292

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EO [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EC [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EC [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele

Direktiv 2006/42/EF

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

Direktiv 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

22.12.2025

Dato

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

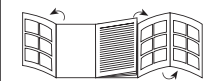
Prokurist



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	74
Wstęp	Strona	75
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	Strona	75
Zakres dostawy	Strona	76
Opis części	Strona	76
Dane techniczne	Strona	76
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	78
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi.	Strona	78
Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków	Strona	80
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona	81
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	82
Inne zagrożenia	Strona	82
Przed pierwszym użyciem	Strona	82
Rozpakowanie produktu	Strona	82
Akcesoria	Strona	83
Przygotowanie	Strona	83
Elementy sterowania	Strona	83
Wybieranie narzędzia	Strona	84
Montaż i demontaż narzędzia SDS-Plus	Strona	84
Regulacja uchwytu pomocniczego	Strona	85
Regulacja ogranicznika głębokości	Strona	85
Użytkowanie	Strona	85
Wybieranie trybu pracy	Strona	86
Dostosowywanie pozycji dłuta	Strona	86
Regulacja prędkości	Strona	86
Włączanie i wyłączanie	Strona	86
Transport	Strona	86
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	Strona	87
Czyszczenie	Strona	87
Konserwacja	Strona	87
Przechowywanie	Strona	88
Części zamienne i akcesoria	Strona	88
Usuwanie usterek	Strona	88
Utylizacja	Strona	89
Gwarancja	Strona	89
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	90
Serwis	Strona	90
Deklaracja zgodności UE	Strona	91

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.	 Średnica
		 Prędkość obrotowa bez obciążenia
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)	 Wiercenie
		 Wiercenie udarowe
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)	 Dłutowanie
		 Dostosowywanie pozycji dłuta
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)	 Nosić ochronniki słuchu!
		 Nosić ochronę oczu!
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)	 Nosić ochronę dróg oddechowych!
	Prąd przemienny/napięcie przemienne	 Zagrożenie dla zdrowia (więcej szczegółów na etykiecie na tubce ze smarem)
	Symbol dla produktu z klasą ochronności II.	 Kod recyklingowy PE-LD
	Smarowanie narzędzia	 Nosić rękawice ochronne!
	Nie nadaje się do przekładni	 Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.

	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.	 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
		Strona rozkładana ze zdjęciami produktu	

MŁOTOWIERTARKA **UDAROWA**

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Ten produkt jest przeznaczony do następujących czynności:
 - Wiercenie w kamieniu, drewnie i metalu
 - Dłutowanie w betonie, kamieniu i gipsie
 - Wiercenie udarowe w murze
- Do planowanego zastosowania zawsze używać odpowiedniego typu wiertła i akcesoriów. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz sekcja „Dane techniczne”).

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.
- Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Młotowiertarka udarowa
- 1 Uchwyt pomocniczy
- 1 Ogranicznik głębokości
- 1 Dłuto szpiczaste (SDS-Plus, długość: 250 mm)
- 1 Dłuto płaskie (SDS-Plus, długość: 250 mm)
- 5 Wiertła (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Klucz do pokrywy obudowy
- 1 Smar
- 1 Kuferek do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Ściereczka

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Uchwyt narzędziowy SDS-Plus
- 2 Osłona przeciwypyłowa
- 3 Tuleja blokująca
- 4 Miejsce mocowania uchwytu pomocniczego
- 5 Przełącznik wyboru funkcji
- 6 Pokrętko ustalające (przełącznik wyboru funkcji)

- 7 Pokrywa obudowy
 - 8 Przełącznik zasilania
 - 9 Uchwyt
 - 10 Wyświetlacz LED
 - 11 Regulator prędkości
 - 12 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
 - 13 Uchwyt pomocniczy
 - 14 Smar
 - 15 Ogranicznik głębokości
 - 16 Wiertło SDS-Plus
 - 17 Dłuto SDS-Plus
 - 18 Klucz (do pokrywy obudowy)
 - 19 Ściereczka
 - 20 Kuferek do przechowywania
- (Rys. B)
- 21 Pętla
 - 22 Dźwignia blokująca (ogranicznika głębokości)
 - 23 Uchwyt

● Dane techniczne

Młotowiertarka udarowa PBH 1550 C1	
Numer modelu	
– Wtyczka VDE:	HG11292
– Wtyczka BS:	HG11292-BS
Napięcie znamionowe U:	230–240 V~, 50 Hz
Moc znamionowa P:	1550 W
Prędkość biegu jałowego n_0 :	0–800 min ⁻¹
Częstość uderzeń:	0–3900 min ⁻¹
Energia uderzeń:	5 dżuli
Długość kabla zasilania:	3 m

Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)
Ciężar (z uchwytem pomocniczym):	4,9 kg
Zakres uchwytu narzędziowego:	1,5–13 mm
Średnica wiertła (Ø)	
- Drewno:	40 mm
- Beton lub cegła:	32 mm
- Metal:	13 mm

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	96,2 dB
Niepewność K_{pA} :	3,0 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	104,2 dB
Niepewność K_{WA} :	3,0 dB

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje – uchwyt główny	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

Wibracje – uchwyt pomocniczy	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na wibracje obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia wkładanego oraz ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.

RADA

- Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się**

łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia, dzieci i inne osoby powinny być na bezpiecznej odległości.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego.** Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie

przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpylowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.**

Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp.**

powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Rękojeści i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliszkie rękojeści i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! To pole może kolidować z aktywnymi lub pasywnymi implantami medycznymi! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, zalecamy osobom z implantami medycznymi skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed użyciem tego produktu!

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu! Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.

OSTRZEŻENIE!



Nosić maskę przeciwpyłową.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wiercenie i dłutowanie mogą obejmować pracę z materiałami, generującymi szkodliwy lub toksyczny pył. Pył ten stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej elektronarzędzie i innych osób w pobliżu.
- ▶ Upewniać się, że podczas używania elektronarzędzia nie trafi się na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. W razie potrzeby przed wierceniem lub rozcinaniem ściany należy użyć lokalizatora przewodów.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- **Nosić ochronniki słuchu.** Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Używać uchwytów pomocniczych, jeśli są one dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel z wiertarkami udarowymi

- **Wiercenie zawsze zaczynać od małej prędkości i dopiero wtedy, gdy wiertło zetknie się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłuż osi wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rury wodociągowej powoduje uszkodzenie mienia.
- **Przed odłożeniem poczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.** Narzędzie wkładane może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- **Nie dotykać żadnych narzędzi wkładanych ani sąsiednich części obudowy tuż po zakończeniu**

pracy. Mogą one bardzo się nagrzewać podczas pracy i spowodować oparzenia.

- **Narzędzie wkładane może się zaciąć podczas wiercenia. Zapewniać sobie stabilną postawę i trzymać elektronarzędzie obiema rękami.** W przeciwnym razie można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- **Podczas pracy trzymać elektronarzędzie mocno obiema rękami i upewniać się, że znajduje się w bezpiecznej pozycji.** Elektronarzędzie jest bezpieczniejsze, gdy jest prowadzone dwiema rękami.

Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilne z produktem.

● **Zachowanie w sytuacjach awaryjnych**

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.

- Natychmiast wyłączać produkt, jeśli działa nieprawidłowo. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● **Inne zagrożenia**

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane wadliwymi narzędziami wkładanymi lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

● **Przed pierwszym użyciem**

● **Rozpakowanie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Akcesoria

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Narzędzie wkładane SDS-Plus
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”). W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

● Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!

- ▶ Nie podłączać wtyczki sieciowej [12] do gniazdka sieciowego, dopóki produkt nie będzie w pełni przygotowany do użycia.

● Elementy sterowania

RADA

- ▶ Przed pierwszym użyciem produktu zapoznaj się z elementami sterującymi.

Regulator prędkości [11]

- Regulatorem prędkości [11] można wybrać jeden z sześciu poziomów prędkości.

Poziom	Prędkość obrotowa
1	Najniższa prędkość
6	Najwyższa prędkość

Przełącznik wyboru funkcji [5]

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Przełącznika wyboru funkcji [5] należy używać wyłącznie po zatrzymaniu produktu.
1. Odblokować przełącznik wyboru funkcji [5] poprzez naciśnięcie pokrętła ustalającego [6].
 2. Przełącznik wyboru funkcji [5] ustawić w żądanej pozycji. Pokrętło ustalające [6] słyszalnie zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Symbol	Funkcja
	Wiercenie (mechanizm udarowy wyłączony)
	Wiercenie z udarem (mechanizm udarowy włączony)
	Dostosowywanie pozycji dłuta
	Dłutowanie

Przełącznik zasilania [8]

- **Włączanie:** Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [8].
- **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik zasilania [8].

Wskaźnik LED 10

Symbol	Znaczenie
 (zielony)	Produkt jest gotowy do użycia.
 (czerwony)	Zużyte szczotki węglowe (patrz akapit „Usuwanie usterek”).

● Wybieranie narzędzia

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Po włożeniu dłuta 17 produkt można używać wyłącznie z funkcją dłutowania.

- Do wiercenia udarowego używać wiertła SDS Plus 16.
- Do dłutowania używać dłuta SDS-Plus 17.

● Montaż i demontaż narzędzia SDS-Plus

RADA

- ▶ Podane w tej sekcji kierunki (zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) należy interpretować przy założeniu, że użytkownik znajduje się za produktem.

- Ze względów systemowych narzędzie SDS Plus ma pewien luz promieniowy. Nie ma to wpływu na dokładność wiercenia.
- Przed pracą oczyścić narzędzie SDS-Plus i wkładaną końcówkę lekko nasmarować smarem 14 (ok. 0,5 g do 1 g).

- Podczas wkładania narzędzia upewnić się, że osłona przeciwpylowa 2 nie jest uszkodzona. Osłona przeciwpylowa w dużym stopniu zapobiega przedostawaniu się pyłu wiertniczego do uchwytu narzędziowego SDS-Plus 1 podczas pracy.

Uszkodzoną osłonę przeciwpylową 2 wymieniać natychmiast. Zalecamy zlecenie tej czynności naszemu centrum serwisowemu (patrz akapit „Serwis”).

Montaż narzędzia SDS-Plus

(Rys. C)

1. **Odblokować uchwyt narzędziowy SDS-Plus 1:** Tuleję blokującą 3 pociągnąć do tyłu.
2. Do uchwytu narzędziowego SDS-Plus 1 włożyć narzędzie SDS-Plus.
3. **Zamocować narzędzie SDS Plus:** Zwolnić tuleję blokującą 3.
4. Pociągnąć narzędzie SDS-Plus, aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowane.

Demontaż narzędzia SDS-Plus

(Rys. C)

OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

- ▶ Narzędzia wkładane, zwłaszcza wiertła, mogą być bardzo gorące. Jeśli to konieczne, nosić rękawice ochronne.

1. **Odblokować uchwyt narzędziowy SDS-Plus 1:** Tuleję blokującą 3 pociągnąć do tyłu.
2. Wyjąć narzędzie SDS Plus.

● Regulacja uchwytu pomocniczego

RADA

- ▶ Uchwyt pomocniczy [13] można obracać o 360° wokół produktu i ustawiać w dowolnej pozycji
- ▶ Podane w tej sekcji kierunki (zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) należy interpretować przy założeniu, że użytkownik znajduje się za produktem.

Montaż uchwytu pomocniczego

(Rys. B)

1. Rękojeść [23] uchwytu pomocniczego [13] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Spowoduje to rozszerzenie pętli [21].
2. Pętlę [21] uchwytu dodatkowego [13] wsunąć za tuleję blokującą [3].
3. Pętlę [21] ustawić w miejscu mocowania uchwytu pomocniczego [4].
4. Rękojeść [23] uchwytu pomocniczego [13] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zacisnąć pętlę [21].

Demontaż uchwytu pomocniczego

(Rys. B)

1. Rękojeść [23] uchwytu pomocniczego [13] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Spowoduje to rozszerzenie pętli [21].

2. Uchwyt pomocniczy [13] zdjąć z produktu, przeciągając pętlę [21] przez tuleję blokującą [3].

● Regulacja ogranicznika głębokości

(Rys. B)

1. Przytrzymać wciśniętą dźwignię blokującą [22] ogranicznika głębokości [15].
2. Ogranicznik głębokości [15] wcisnąć w mały otwór w uchwycie pomocniczym [13]. Zęby ogranicznika głębokości muszą być skierowane w dół.
3. Ogranicznik głębokości [15] wyciągnąć tak, aż odległość między końcówką wiertła i końcówką ogranicznika głębokości będzie odpowiadała wymaganej głębokości wiercenia.
4. Zablokować ogranicznik głębokości [15], zwalniając dźwignię blokującą [22].

● Użytkowanie

- ☐ Produkt należy użytkować wyłącznie z zamontowanym uchwytem pomocniczym [13]. Podczas pracy trzymać produkt obiema rękami za uchwyt [9] i uchwyt pomocniczy [13].
- ☐ **Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Trzymanie obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.

● Wybieranie trybu pracy

- Przelącznika wyboru funkcji [5] należy używać wyłącznie po zatrzymaniu produktu.

Symbol	Funkcja
	Wiercenie (mechanizm udarowy wyłączony)
	Wiercenie z udarem (mechanizm udarowy włączony)
	Dostosowywanie pozycji dłuta
	Dłutowanie

● Dostosowywanie pozycji dłuta

1. Przelącznik wyboru funkcji [5] ustawić w położeniu  (dostosowywanie pozycji dłuta).
2. Dłuto SDS-Plus [17] przekręcić w uchwycie narzędziowym SDS-Plus [1] do żądanej pozycji.
3. Przelącznik wyboru funkcji [5] ustawić w położeniu **T** (dłutowanie).

● Regulacja prędkości

- Prędkość można regulować podczas pracy produktu. Regulatorem prędkości [11] ustawić żądaną prędkość roboczą.

Prędkość obrotowa	Średnica wiercenia	Materiały
Mała	Duża	Twarde materiały (np. metal)
Duża	Mała	Miękkie materiały (np. drewno)

● Włączanie i wyłączanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonej, ciągłej pracy produktu!

- ▶ Przed podłączeniem wtyczki sieciowej [12] do gniazdka sieciowego należy sprawdzić, czy przełącznik zasilania [8] działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do pozycji spoczynkowej.

Włączanie

1. Wtyczkę sieciową [12] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
2. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [8].

Wyłączanie

1. Zwolnić przełącznik zasilania [8].
2. Przed odłożeniem zaczekać, aż produkt zatrzyma się.
3. Odłączyć wtyczkę sieciową [12] od gniazdka, gdy produkt jest zostawiony bez nadzoru lub po zakończeniu pracy.

● Transport

- Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową [12] wyciągnąć z gniazdka sieciowego. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Wyjąć narzędzie wkładane.
- Zawsze przenosić produkt trzymając za uchwyt [9].

● Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!
Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!

- ▶ Chronić się podczas prac konserwacyjnych i podczas czyszczenia. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową [12] wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
- ▶ Naprawy i prace konserwacyjne nie opisane w tej instrukcji należy zlecać naszemu centrum serwisowemu.
- ▶ Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Nigdy nie spryskiwać produktu wodą.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Substancje chemiczne mogą zaatakować wykonane z tworzywa elementy produktu. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Otwory wentylacyjne produktu, obudowę silnika i rękojeści utrzymywać w czystości. Do tego celu używać wilgotnej ściereczki [19] lub pędzla.

- Wyczyścić uchwyt narzędziowy SDS-Plus [1]. W tym celu pociągnąć tuleję blokującą [3] do tyłu i zdjąć osłonę przeciwpylową [2] przesuwając do przodu.

● Konserwacja

- Smarowanie narzędzia SDS-Plus zapewnia płynną pracę i dłuższą żywotność.
- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt pod kątem widocznych wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy.
- Regularnie smarować wkładaną końcówkę narzędzia SDS-Plus niewielką ilością smaru [14] (ok. 0,5 g do 1 g).
- Narzędzie SDS-Plus nasmarować ponownie, gdy na trzpieniu nie pozostanie już prawie żaden smar.

Uzupełnianie smaru w przekładni

(Rys. D)

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Smar [14] zawarty w dostawie nie nadaje się do przekładni.

RADA

- ▶ Smar należy uzupełnić po około 50 godzinach pracy lub gdy spada skuteczność uderowa.

1. **Otwieranie pokrywy obudowy [7]:** Kluczem [18] przekręcić pokrywę obudowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Napełnić smarem. Smar przekładniowy nadaje się do smarowania wewnętrznego.

3. Zamykanie pokrywy obudowy [7]:

Kluczem [18] przekręcić pokrywę obudowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

- W kuferku do przechowywania [20],
- W miejscu niedostępnym dla dzieci.

Kabel zasilania

- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- **Przed każdym użyciem:** Sprawdzić kabel zasilania [12] pod kątem uszkodzeń.

● Przechowywanie

- Produkt i akcesoria zawsze przechowywać
 - Czyste,
 - Suche,
 - Zabezpieczone przed pyłem,

● Części zamienne i akcesoria

- Na stronie www.optimex-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Przygotować numer zamówienia.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
Uchwyt pomocniczy [13]	99944980103
Smar [14]	99944980102

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Brak zasilania	Sprawdzić gniazdko sieciowe, kabel zasilania z wtyczką sieciową [12] i bezpiecznik, a w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony przełącznik zasilania [8].	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Szczotki węglowe są zużyte.	
	Silnik jest uszkodzony.	
Wydajność wiercenia jest słaba.	Wiertło jest tępe.	Jeśli to możliwe, wymienić wiertło lub naostrzyć końcówkę.
Produkt działa z przerwami.	Wewnętrzny luźny styk	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania [8].	

● **Utylizacja**

Smar należy utylizować oddzielnie od produktu, zgodnie z lokalnymi przepisami.

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeżeli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 515809_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 515809_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com

IAN 515809_2510

● Deklaracja zgodności UE

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 515809_2510)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam w wyłącznej odpowiedzialności, że Produkt:
IAN: 515809_2510
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Młotowiertarka udarowa
Oznaczenie modelu: HG11292

Spełnia podstawowe wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

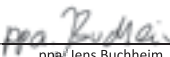
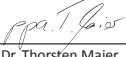
Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

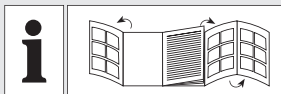
Neckarsulm	22.12.2025		
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurent	Prokurent



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl	93
Įžanga	Psl	94
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	94
Komplektacija	Psl	94
Dalių aprašymas	Psl	95
Techniniai duomenys	Psl	95
Saugos nuorodos	Psl	96
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	96
Plaktukų saugos nuorodos	Psl	99
Papildomos saugos nuorodos	Psl	99
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl	100
Liekamoji rizika	Psl	100
Prieš pirmą kartą naudodami	Psl	100
Gaminio išpakavimas	Psl	100
Priedai	Psl	101
Pasiruošimas	Psl	101
Valdymo elementai	Psl	101
Pasirinkite įrankį	Psl	102
„SDS-Plus“ įrankio montavimas/demontavimas	Psl	102
Papildomos rankenos nustatymas	Psl	102
Gylio ribotuvo nustatymas	Psl	103
Naudojimas	Psl	103
Darbo režimo pasirinkimas	Psl	103
Tikslojo gręžimo padėties pritaikymas	Psl	103
Greičio reguliavimas	Psl	103
Įjungimas/išjungimas	Psl	104
Transportavimas	Psl	104
Remontas, techninė priežiūra ir laikymas	Psl	104
Valymas	Psl	104
Techninė priežiūra	Psl	105
Laikymas	Psl	105
Atsarginės dalys/priedai	Psl	105
Sutrikimų šalinimas	Psl	106
Išmetimas	Psl	106
Garantija	Psl	106
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	107
Klientų aptarnavimas	Psl	107
ES Atitikties deklaracija	Psl	108

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.	 Skersmuo
		 Tuščiosios eigos sukimosi greitis
	PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus)	 Gręžimas
		 Smūginis gręžimas
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)	 Tikslusis gręžimas
		 Tiksliojo gręžimo padėties pritaikymas
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)	 Nešiokite klausos apsaugus!
		 Dėvėkite akių apsaugą!
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)	 Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą!
	Kintamoji srovė/įtampa	 Pavojus sveikatai (daugiau informacijos rasite etiketėje ant tepalo tūbelės)
	II apsaugos klasės gaminio simbolis	 Perdirbimo kodas
	Įrankio tepimas	 Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Netinka pavarų dėžėms	 Naudokite produktą tik sausose patalpose.
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.	 Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai



Sulankstomas puslapis su gaminio
vaizdais

PERFORATORIUS

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Šis gaminy skirtas šioms darbams:
 - Gręžimas į akmenį, medį ir metalą
 - Tikslusis gręžimas betone, akmenyje ir tinke
 - Kalimas mūre
- Visada naudokite tinkamo tipo grąžtą ir tinkamus priedus pagal paskirtį. Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Naudokite produktą tik sausose patalpose.
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės nepriima.

- Gaminio operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar kūno sužalojimus ir (arba) žalą trečiosioms šalims ar jų turtui.
- Gaminy skirtas naudoti tik asmeninems reikmėms.
- Gaminy nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.
- Laikykitės visų galiojančių vietos saugos nurodymų, standartų ir reglamentų. Garsių elektrinių įrankių naudojimas pagal šalių ar vietinius nuostatus gali būti leidžiamas tik tam tikru laiku.

● **Komplektacija**

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Gaminy ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

- 1 Perforatorius
- 1 Papildoma rankena
- 1 Gylis ribotuvas
- 1 Smailus kaltas („SDS-Plus“, ilgis: 250 mm)
- 1 Plokščias kaltas („SDS-Plus“, ilgis: 250 mm)
- 5 Gręžtuvas („SDS-Plus“, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Raktas korpuso dangteliui
- 1 Tepalas
- 1 Laikymo dėklas

1 Naudojimo instrukcija

1 Šluostė

● Dalių aprašymas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(A pav.)

- 1 „SDS-Plus“ gręžimo įtvartas
 - 2 Apsaugos nuo dulkių dangtelis
 - 3 Fiksavimo įvorė
 - 4 Papildomos rankenos laikiklis
 - 5 Funkcijų perjungiklis
 - 6 Fiksavimo mygtukas (funkcijų perjungiklis)
 - 7 Korpuso dangtelis
 - 8 Įjungiklis/išjungiklis
 - 9 Rankena
 - 10 LED indikatorius
 - 11 Sūkių skaičiaus reguliatorius
 - 12 Maitinimo laidas su kištuku
 - 13 Papildoma rankena
 - 14 Tepalas
 - 15 Gylio ribotuvas
 - 16 „SDS-Plus“ grąžtai
 - 17 „SDS-Plus“ kaltas
 - 18 Raktas (korpuso dangtelis)
 - 19 Šluostė
 - 20 Laikymo dėklas
- (B pav.)
- 21 Kilpa
 - 22 Fiksavimo svirtis (gylio ribotuvas)
 - 23 Rankena

● Techniniai duomenys

Perforatorius PBH 1550 C1	
Modelių numeriai	
– VDE kištukas:	HG11292
– BS kištukas:	HG11292-BS
Nominalioji įtampa U:	230–240 V~, 50 Hz
Nominalioji galia P:	1550 W
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n_0 :	0–800 min ⁻¹
Smūgių skaičius:	0–3900 min ⁻¹
Smūgio energija:	5 džaulių
Maitinimo laido ilgis:	3 m
Apsaugos klasė:	II/□ (dviguba izoliacija)
Svoris (įskaitant papildomą rankeną):	4,9 kg
Gręžimo įtaiso įtempimo diapazonas:	1,5–13 mm
Gręžimo skersmuo (Ø)	
– Mediena:	40 mm
– Betonai/plytos:	32 mm
– Metalas:	13 mm

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841.

Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L_{pA} :	96,2 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	3,0 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	104,2 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	3,0 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trių ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Vibracija – pagrindinė rankena	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²
Vibracija – papildoma rankena	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausančių nuo to, kokių būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami. Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankio antgalį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

- Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykitės saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- b) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- c) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukai turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokių būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- e) **Jeigu dirbate su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kuris tinkamas naudoti lauko sąlygomis.** Išorei tinkamo ilginamojo kabelio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių priemonių, tokių kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos apsaugai, priklausomai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, nešiojimas sumažina sužalojimų riziką.
- c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą prie jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrankį prijungsite prie elektros maitinimo tinklo, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.

- e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisėkite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- g) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignorukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtina turi būti suremontuotas.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai nepatyrusio žmogaus rankose kelia grėsmę.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksmams keliate pavojingas situacijas.
- h) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Aptarnavimas

PASTABA

- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas gali trikdyti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus! Siekiant sumažinti rimtų sužalojimų ar mirties riziką, žmonėms, turintiems medicininius implantus, rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir medicininio implanto gamintoju!

- a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis būtų saugus naudoti.

● Plaktukų saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą! Dėl triukšmo galima prarasti klausą.



Naudokite respiratorių nuo dulkių.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Atliekant perforavimo darbus, galima dirbti su medžiagomis, kurios išskiria kenksmingas arba toksiškas dulkes. Šios dulkės kelia pavojų asmeniui, naudojančio elektrinį įrankį, ir kitų šalia esančių asmenų sveikatai.
- Įsitikinkite, kad dirbdami su elektriniu įrankiu nepažeisite elektros, dujų ar vandens vamzdžių. Jei reikia, prieš gręždami į sieną arba į ją šlifuodami, patikrinkite vamzdžių išeikiliu.

Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- **Naudokite papildomas rankenas, jei jos tiekiamos kartu su elektriniu įrankiu.** Nesuvaldžius galima susižaloti.
- **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant grąžtas ar varžtas gali liesti nematomus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiamais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.

Saugos nuorodos naudojant ilgus grąžtus su perforatoriais

- **Gręžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir grąžtū liečiant žaliavą.** Esant didesniai sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine grąžtū kryptimi.** Grąžtas gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.

● Papildomos saugos nuorodos

- **Naudokite tinkamus paieškos prietaisus, kad rastumėte paslėptus elektros laidus arba teiraukitės vietos elektros tinklų operatorių.** Palietus elektros laidą galima ugnies žala ir elektros smūgis. Pažeidus dujotiekį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandens liniją galima materialinė žala.

- **Prieš padėdami elektrinį įrankį, palaukite, kol jis sustos.** Įrankio antgalis gali užstrigti ir galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.
- **Pritvirtinkite ruošinį.** Su veržimo įtaisais ar spaustuvais pritvirtintas ruošinys laikomas saugiau nei jūsų ranka.
- **Nelieskite jokių įrankio antgalių ar gretimų korpuso dalių netrukus po naudojimo.** Veikimo metu jie gali labai įkaisti ir nudeginti.
- **Gręžiant įrankio antgalis gali užstrigti. Įsitinkite, kad stovite stabiliai ir laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis.** Priešingu atveju galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.
- **Dirbdami laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis ir stovėkite stabiliai.** Elektrinis įrankis dviem rankomis valdomas saugiau.

Originalūs priedai/papildomi įrenginiai

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite priedų kurių **/// PARKSIDE** nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą.

- Naudokite tik tuos priedus ir papildomus prietaisus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kurių montavimas yra suderinamas su gaminiu.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Jei veikia netinkamai, išjunkite gaminį. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Liekamoji rizika

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminyje naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų įrankio antgalių ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

● Prieš pirmą kartą naudodami

● Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminyje ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

● Priedai

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite priedų kurių **/// PARKSIDE** nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą.

Kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, be kita ko, reikalingi tokie priedai, pvz., įrankiai arba įrankių antgaliai:

- „SDS-Plus“ įrankio antgalis
- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės

Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“). Kilus dvejonų, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

● Pasiruošimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Sužalojimo pavojus dėl netyčinio paleidimo!

- ▶ Prijunkite maitinimo laidą [12] prie elektros lizdo tik tada, kai gaminys yra visiškai paruoštas naudoti.

● Valdymo elementai

PASTABA

- ▶ Prieš pirmą kartą naudodami produktą, susipažinkite su valdymo elementais.

Sūkių skaičiaus reguliatorius [11]

- Sūkių skaičiaus reguliatoriumi [11] galite pasirinkti vieną iš 6 sukimo greičio lygių.

Pakopa	Sukimosi greitis
1	Mažiausias sukimosi greitis
6	Didžiausias sukimo greitis

Funkcijų perjungiklis [5]

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimo pavojus!

- ▶ Funkcijų perjungiklį [5] įjunkite tik tada, kai produktas visiškai sustos.

1. Atrakinkite funkcijų perjungiklį [5], paspausdami fiksavimo mygtuką [6].
2. Pasukite funkcijų perjungiklį [5] į norimą padėtį. Fiksuojamasis mygtukas [6] įsijungs girdimu garsu.

Simbolis	Funkcija
	Grėžimas (smūginis mechanizmas išjungtas)
	Grėžimas su smūginiu mechanizmu (smūginis mechanizmas įjungtas)
	Tiksliojo grėžimo padėties pritaikymas
	Tikslusis grėžimas

Įjungiklis/išjungiklis [8]

- **Įjungimas:** Laikykite nuspaudę įjungiklį/išjungiklį [8].
- **Išjungimas:** Įjungiklį/išjungiklį [8] atleiskite.

LED indikatorius [10]

Simbolis	Reikšmė
 (žalias)	Gaminys paruoštas naudoti.
 (raudona)	Anglies šepetėliai yra susidėvėję (žr. „Gedimų šalinimas“).

● Pasirinkite įrankį

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimo pavojus!

► Įdėję kaltą [17], produktą galite naudoti tik su kaltavimo funkcija.

- Kalimo gręžimui naudokite „SDS-Plus“ grąžtą [16].
- Kalimo darbams naudokite „SDS-Plus“ kaltą [17].

● „SDS-Plus“ įrankio montavimas/demontavimas

PASTABA

► Šiame skyriuje pateikti krypties nurodymai (pagal laikrodžio rodyklę/prieš laikrodžio rodyklę) reiškia, kad naudotojas stovi už produkto.

- Dėl sistemos ypatybių „SDS-Plus“ įrankis turi šiek tiek radialinio laisvumo. Tai neturi įtakos gręžimo tikslumui.
- Prieš pradėdami darbą, nuvalykite „SDS-Plus“ įrankį ir jo įkišamą galą šiek tiek sutepkite tepaline [14] (apie 0,5 g iki 1 g).
- Įdedant įrankį, atkreipkite dėmesį, kad nebūtų pažeistas apsaugos nuo dulkių dangtelis [2]. Apsaugos nuo dulkių dangtelis iš esmės neleidžia gręžimo dulkių patekti į „SDS-Plus“ gręžimo įtvorą [1] darbo metu.

Sugadintą apsaugos nuo dulkių dangtelį [2] nedelsdami pakeiskite nauju. Rekomenduojame tai atlikti mūsų aptarnavimo centre (žr. „Aptarnavimas“).

„SDS-Plus“ įrankio montavimas

(C pav.)

1. „SDS-Plus“ gręžimo įtvoro [1] atrakinimas: Traukite fiksavimo įvorę [3] atgal.
2. „SDS-Plus“ įrankį įdėkite į „SDS-Plus“ gręžimo įtvorą [1] sukdami.
3. „SDS-Plus“ įrankio fiksavimas: Atlaisvinkite fiksavimo įvorę [3].
4. Patikrinkite, ar „SDS-Plus“ įrankis yra tvirtai pritvirtintas, patraukdami jį.

„SDS-Plus“ įrankio išmontavimas

(C pav.)

⚠ ATSARGIAI! Nudėgimo rizika!

► Darbiniai įrankiai, ypač grąžtai, gali labai įkaisti. Jei reikia, mėvėkite apsaugines pirštines.

1. „SDS-Plus“ gręžimo įtvoro [1] atrakinimas: Traukite fiksavimo įvorę [3] atgal.
2. Išimkite „SDS-Plus“ įrankį.

● Papildomos rankenos nustatymas

PASTABA

- Papildomą rankeną [13] galite pasukti 360° aplink produktą ir nustatyti bet kurią norimą padėtį
- Šiame skyriuje pateikti krypties nurodymai (pagal laikrodžio rodyklę/prieš laikrodžio rodyklę) reiškia, kad naudotojas stovi už produkto.

Papildomos rankenos montavimas

(B pav.)

1. Pasukite papildomos rankenos [13] rankeną [23] prieš laikrodžio rodyklę. Tai prailgina kilpą [21].
2. Įstumkite papildomos rankenos [13] kilpą [21] už fiksavimo įvorės [3].
3. Nustatykite kilpą [21] į papildomos rankenos laikiklį [4].
4. Pasukite papildomos rankenos [13] rankenėlę [23] pagal laikrodžio rodyklę, kad priveržtumėte kilpą [21].

Papildomos rankenos nuėmimas

(B pav.)

1. Pasukite papildomos rankenos [13] rankeną [23] prieš laikrodžio rodyklę. Tai prailgina kilpą [21].
2. Nuimkite papildomą rankeną [13] nuo produkto, patraukdami kilpą [21] per fiksavimo įvorę [3].

● Gylio ribotuvo nustatymas

(B pav.)

1. Laikykitės nuspaudę fiksavimo svirtį [22] gylio ribotuvui [15].
2. Įstumkite gylio ribotuvą [15] į mažą angą papildomoje rankenoje [13]. Gylio ribotuvo dantukai turi būti nukreipti žemyn.
3. Nustatykite gylio ribotuvą [15] taip, kad atstumas tarp gręžtuvo smaigalio ir gylio ribotuvo smaigalio atitiktų norimą gręžimo gylį.
4. Fiksuokite gylio ribotuvą [15], atleidžiant fiksavimo svirtį [22].

● Naudojimas

- Naudokite produktą tik su pritvirtintu papildomu rankenėle [13]. Dirbdami laikykite produktą abiem rankomis

už rankenos [9] ir papildomos rankenos [13].

- **Pritvirtinkite ruošinį spaustuvais arba kitu būdu prie stabilaus pagrindo.** Jei laikysite ruošinį tik viena ranka arba atrėmę į kūną, jis yra nestabilus, dėl to galite prarasti kontrolę.

● Darbo režimo pasirinkimas

- Naudokite funkcijų perjungiklį [5] tik tada, kai gaminyje yra sustabdytas.

Simbolis	Funkcija
	Gręžimas (smūginis mechanizmas išjungtas)
	Gręžimas su smūginiu mechanizmu (smūginis mechanizmas įjungtas)
	Tiksliojo gręžimo padėties pritaikymas
	Tikslusis gręžimas

● Tiksliojo gręžimo padėties pritaikymas

1. Nustatykite funkcijų perjungiklį [5] į  (sureguliuokite kalto padėtį).
2. Pasukite „SDS-Plus“ kalną [17] „SDS-Plus“ gręžimo įtvare [1] į reikiamą padėtį.
3. Nustatykite funkcijų perjungiklį [5] į  (kalimas).

● Greičio reguliavimas

- Galite reguliuoti sukimosi greitį, kai produktas veikia. Nustatykite sūkių skaičiaus reguliatorių [11] į norimą lygį.

Sukimosi greitis	Gręžimo skersmuo	Medžiagos
Mažas	Didelis	Kietos medžiagos (pvz., metalas)
Didelis	Mažas	Minkštos medžiagos (pvz., mediena)

● Įjungimas/išjungimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Sužalojimo pavojus dėl netyčinio nuolatinio gaminio veikimo!

- Prieš prijungdami maitinimo laidą [12] prie elektros lizdo, patikrinkite, ar įjungiklis/išjungiklis [8] veikia tinkamai ir, jei atleisus, grįžta į išjungimo padėtį.

Įjungimas

1. Prijunkite kištuką [12] prie lizdo.
2. Laikykite nuspaudę įjungiklį/išjungiklį [8].

Išjungimas

1. Įjungiklį/išjungiklį [8] atleiskite.
2. Prieš padėdami gaminį, palaukite, kol jis sustos.
3. Išjunkite maitinimo laidą [12] iš elektros lizdo, jei paliecate produktą be priežiūros arba baigėte darbą.

● Transportavimas

- Išjunkite gaminį ir atjunkite maitinimo kištuką [12] nuo lizdo. Įsitikinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustabdytos.
- Nuimkite įrankio antgalį.
- Visada neškite gaminį tik už rankenos [9].

● Remontas, techninė priežiūra ir laikymas

⚠ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus! Sužalojimo pavojus dėl netyčinio paleidimo!

- Apsaugokite save atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite gaminį ir atjunkite maitinimo kištuką [12] nuo lizdo.
- Remontą ir techninę priežiūrą, kurie nėra aprašyti šiame vadove, atlikite mūsų aptarnavimo centre.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.

● Valymas

⚠ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

- Niekada nepurškite ant gaminio vandens.

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimo pavojus!

- Cheminės medžiagos gali pažeisti plastikinę gaminio dalį. Nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių.
- Gaminio ventiliacijos angas, variklio korpusą ir rankenas laikykite švarius. Tam naudokite drėgną šluostę [19] arba šepetėlį.
- Išvalykite „SDS-Plus“ gręžimo įtvėrą [1]. Tam atitraukite fiksavimo įvorę [3] atgal ir nuimkite apsaugos nuo dulkių dangtelį [2] į priekį.

● Techninė priežiūra

- „SDS-Plus“ įrankio tepimas užtikrina sklandų veikimą ir ilgesnį tarnavimo laiką.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite produktą, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., laisvų, nusidėvėjusių ar pažeistų dalių.
- Reguliariai tepkite „SDS-Plus“ įrankio įkišamą galą tepalu [14] (apie 0,5 g iki 1 g).
- Jei ant kotelių beveik neliko tepalo, vėl patepkite „SDS-Plus“ įrankį.

Tepalų papildymas pavarų dėžėje

(D pav.)

DĖMESIO! Gaminio pažeidimo pavojus!

- Prie produkto pridedamas tepalas [14] netinka pavarai.

PASTABA

- Pripilkite tepalo po maždaug 50 darbo valandų arba kai sumažėja smūgio galia.

1. **Atidarykite korpuso dangtelį [7]:**
Pasukite korpuso dangtelį prieš laikrodžio rodyklę naudodami raktą [18].
2. Pripildykite tepalą. Tinka pavarų tepalas, skirtas centralizuotam tepimui.
3. **Uždarykite korpuso dangtelį [7]:**
Pasukite korpuso dangtelį pagal laikrodžio rodyklę naudodami raktą [18].

Maitinimo laidas

- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašiai kvalifikuoti asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **Prieš kiekvieną kartą naudodami:**
Patikrinkite, ar jungiamasis laidas [12] nėra pažeistas.

● Laikymas

- Laikykite gaminį ir priedus visada
 - švarius,
 - sausus,
 - apsaugotą nuo dulkių,
 - Laikymo dėkle [20],
 - vaikams nepasiekiamoje vietoje.

● Atsarginės dalys/priedai

- Suderinamas atsarginės dalis ir priedus klientai gali įsigyti adresu www.optimex-shop.com.
- Užsakymus galite pateikti tik internetu.
- Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, susisiekite su „Lidl“ techninės priežiūros karštąja linija (žr. „Techninė priežiūra“).

Dalis	Užsakymo numeris
Papildoma rankena [13]	99944980103
Tepalas [14]	99944980102

● Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys nepasileidžia.	Nėra elektros tiekimo	Patikrinkite rozetę, jungiamąjį laidą su maitinimo kištuku 12 ir saugiklį ir, jei reikia, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kad jis atliktų remontą.
	Ijungiklis/išjungiklis 8 yra sugedęs.	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą (žr. „Techninė priežiūra“).
	Anglies šepetėliai yra susidėvėję.	
	Sugedo variklis.	
Gręžimo našumas yra prastas.	Gręžtuvas yra atšipęs.	Pakeiskite gręžtuvą arba, jei įmanoma, nušlifaukite jo galiuką.
Gaminys veikia su pertraukomis.	Laisvas vidinis kontaktas	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą (žr. „Techninė priežiūra“).
	Ijungiklis/išjungiklis 8 yra sugedęs.	

● Išmetimas

Riebalus išmeskite atskirai nuo produkto, laikydamiesi vietinių taisyklių. Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 515809_2510) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 515809_2510 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma *parkside-diy.com*
IAN 515809_2510

● **ES Atitikties deklaracija**

LT

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 515809_2510)

Mes, įmonė
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija
prisiimi atsakomybę pareikšti, kad Produktas:
IAN: 515809_2510
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE" Perforatorius
Modelio numeris: HG11292

Atitinka esminius išvardytų ES direktyvų reikalavimus

2006/42/EB [OL L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [OL L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [OL L 174, 01.07.2011]

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

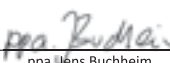
Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija
Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

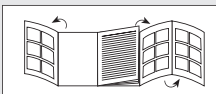
Neckarsulm	22.12.2025		
Vieta	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		įgaliotas signataras	įgaliotas signataras



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg 110
Sissejuhatus	Lehekülg 111
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg 111
Tarnekomplekt	Lehekülg 111
Osade kirjeldus	Lehekülg 112
Tehnilised andmed	Lehekülg 112
Ohutusjuhised	Lehekülg 113
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg 113
Ohutusjuhised haamrite kohta	Lehekülg 116
Täiendavad ohutusjuhised	Lehekülg 116
Käitumine hädaolukorras	Lehekülg 117
Jääkohud	Lehekülg 117
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg 117
Toote lahtipakkimine	Lehekülg 117
Tarvikud	Lehekülg 117
Ettevalmistused	Lehekülg 118
Juhtelemendid	Lehekülg 118
Tööriista valimine	Lehekülg 118
SDS-Plus-tööriista paigaldamine/eemaldamine	Lehekülg 119
Lisakäepideme seadistamine	Lehekülg 119
Sügavuspiiriku reguleerimine	Lehekülg 120
Kasutamine	Lehekülg 120
Töörežiimi valimine	Lehekülg 120
Purustamise asendi kohandamine	Lehekülg 120
Pööretearvu reguleerimine	Lehekülg 120
Sisse-/väljalülitamine	Lehekülg 121
Transport	Lehekülg 121
Puhastamine, hooldus ja hoiustamine	Lehekülg 121
Puhastamine	Lehekülg 121
Hooldus	Lehekülg 121
Hoiustamine	Lehekülg 122
Varuosad/tarvikud	Lehekülg 122
Vigade kõrvaldamine	Lehekülg 122
Jäätmekäitlus	Lehekülg 123
Garantii	Lehekülg 123
Garantii käsitlemine	Lehekülg 123
Teenindus	Lehekülg 124
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg 125

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	Lugege kasutusjuhendit.	 Läbimõõt
		 Tühikäigu pöörlemissagedus
	OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsisel vigastusi (nt lämbumisoht)	 Puurimine
		 Löökpuurimine
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustada surma või tõsisel vigastusi (nt elektrilöögioht)	 Purustamine
		 Purustamise asendi kohandamine
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)	 Kandke kuulmiskaitset!
		 Kandke silmakaitset!
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)	 Kandke hingamiskaitset!
	Vahelduvvool/-pinge	 Oht tervisele (lisateavet vt määrdetuubilt)
	II kaitseklassi toote sümbol	 Ringlussevõtu kood
	Tööriista määrimine	 Kandke kaitsekindaid!
	Ei sobi ülekande jaoks	 Kasutage seadet ainult kuivades siseruumides.
	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.	 Ohutusjuhised  Tegevusjuhised



PUUR- JA PIIKVASAR

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- See toode on mõeldud järgmiste tegevuste jaoks:
 - Kivi, puidu ja metalli puurimine
 - Betooni, kivi ja krohvi uuristamine
 - Müüritise lõõkpuurimine
- Kasutage alati õiget puuritüüpi ja õigeid tarvikuid ettenähtud otstarbe jaoks. Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kasutage seadet ainult kuivades siseruumides.
- Sellest erinev toote kasutamine või toote muutmise on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastast kasutamisest.
- Toote kasutaja või käitaja vastutab kolmandatele isikutele või nende

omandile tekitatud vigastuste ja/või materiaalse kahju eest.

- Toode on eranditult ette nähtud erakasutuse jaoks.
- Toode ei sobi kommertskasutuseks ega sarnasteks eesmärkideks.
- Järgige kõiki kohalikke kehtivaid ohutusnõudeid, standardeid ja määruseid. Kõva müra tekitavate elektritööriistade kasutamine võib olla riiklike või kohalike regulatsioonidega lubatud ainult kindlatel aegadel.

● Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

- Toode ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikeditailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

- 1 Puur- ja piikvasar
- 1 Lisakäepide
- 1 Sügavuspiirik
- 1 Terava otsaga meisel (SDS-Plus, pikkus: 250 mm)
- 1 Lame meisel (SDS-Plus, pikkus: 250 mm)
- 5 Puur (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Võti korpuse katte jaoks
- 1 Määre
- 1 Säilituskohver
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Lapp

● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega leht ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

(Joon. A)

- 1 SDS-Plus-puuripadrin
- 2 Tolmukate
- 3 Lukustushülss
- 4 Lisakäepideme hoidik
- 5 Funktsiooni valiklüliti
- 6 Fikseerimisnupp (funktsiooni valiklüliti)
- 7 Korpuse kate
- 8 Toitelüliti
- 9 Käepide
- 10 LED-näidik
- 11 Pöörlemiskiiruse regulaator
- 12 Pistikuga toitejuhe
- 13 Lisakäepide
- 14 Määre
- 15 Sügavuspiirik
- 16 SDS-Plus-puur
- 17 SDS-Plus-meisel
- 18 Võti (korpuse katte jaoks)
- 19 Lapp
- 20 Säilituskohver

(Joon. B)

- 21 Aas
- 22 Lukustushoob (sügavuspiirik)
- 23 Käepide

● Tehnilised andmed

Puur- ja piikvasar PBH 1550 C1	
Mudeli numbrid	
– VDE-pistik:	HG11292
– BS-pistik:	HG11292-BS
Nimipinge U:	230–240 V~, 50 Hz
Nimivõimsus P:	1550 W
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0 :	0–800 min ⁻¹
Löögikiirus:	0–3900 min ⁻¹
Löögienergia:	5 džauli
Toitejuhtme pikkus:	3 m
Kaitseklass:	II/□ (topeltisolatsioon)
Mass (sh lisakäepide):	4,9 kg
Puuripadrini kinnituslaius:	1,5–13 mm
Puurava läbimõõt (Ø)	
– Puit:	40 mm
– Betoontellis:	32 mm
– Metall:	13 mm

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase L_{pA} :	96,2 dB
Määramatus K_{pA} :	3,0 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	104,2 dB
Määramatus K_{WA} :	3,0 dB

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Vibratsioon – peakäepide	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²
Vibratsioon – lisakäepide	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse. Püüdke vibratsiooni- ja mürataset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks kandke tarviku kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS!

- ▶ Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmistele juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- a) Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus. Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- b) Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad

tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.

- c) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- a) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse.** Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. **Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast.** Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega. Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikenduskaableid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** **Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolumumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- c) **Vältige juhuslikku käivitamist.** **Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Eemaldage seadistamistöõriistad või nutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid liikuvatest osadest eemal.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.

- g) **Kui tolmuimejaid ja tolmu kogumisseadmeid on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmu lähtuvaid ohtusid.
- h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- d) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriista ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad**

laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada. Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.

- f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

MÄRKUS

- See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! See väli võib teatud oludes häirida aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Tõsiste või surmavate vigastuste ohu minimeerimiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne toote kasutamist konsulteerida arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga!

- a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.**
See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

● Ohutusjuhised haamrite kohta

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit! Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.



Kandke tolumumaski.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vasardus- ja uuristustöid ei tohi teha materjalidel, mis võivad tekitada kahjulikku või mürgist tolmu. See tolmu ohustab elektritööriista kasutava inimese tervist ja kõigi ümbritsevate inimeste tervist.
- ▶ Veenduge, et te ei puutuks elektritööriistaga töötamisel vastu volujuhtmeid, gaasi- või veetorusid. Vajadusel kontrollige seina enne selle puurimist või purustamist juhtmeotsijaga.

Ohutusjuhised kõikide tööde jaoks

- **Kandke kuulmiskaitsevahendit.** Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.
- **Kasutage lisakäepidemeid, kui need kuuluvad elektritööriista juurde.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui tarvik või**

kruvid võivad tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet. Kokkupuude pingelise all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pingelise alla seada ja põhjustada elektrilöögi.

Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel puurvasaratega

- **Alustage puurimist alati väikese pöörlemiskiirusega ja nii, et puur puutub kokku töödeldava detailiga.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.
 - **Ärge rakendage ülemäärast survet; rakendage survet üksnes puuri suhtes pikisuunas.** Puurid võivad deformeeruda ja seetõttu puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.
- ## ● Täiendavad ohutusjuhised
- **Peidetud tehnioliinide leidmiseks kasutage sobivat tuvastusseadet või konsulteerige kohaliku kommunaalettevõttega.** Kokkupuude elektrijuhtmetega võib tuua kaasa tulekahju ja elektrišoki. Gaasitoru kahjustamine võib tuua kaasa plahvatuset. Veetoru sisse tungimine tekitab materiaalset kahju.

- **Enne elektritööriista kõrvale panemist oodake, kuni see on täielikult seiskunud.** Tarvik võib kinni jääda ja nii võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.
- **Kinnitage toorik.** Kinnitusvahenditega või kruustangidega kinnihoitud toorik on stabiilsem kui käega kinni hoitud toorik.

- **Ärge puudutage vahetult pärast töötamist instrumente ega külgnevaid seadmeosi.** Need võivad töötamise ajal tugevalt kuumeneda ja põhjustada põletusi.

- **Instrument võib puurimise ajal blokeeruda. Jälgige stabiilset seisuasendit ja hoidke elektritööriista mõlema käega kinni.** Vastasel juhul võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

- **Elektritööriistaga töötamisel hoidke seda mõlema käega kinni ja veenduge, et see oleks kindlas asendis.** Elektritööriista saab kindlamini juhtida kahe käega.

Originaaltarvikud/-lisaseadmed

⚠ HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida **/// PARKSIDE** ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööke või tulekahju.

- Kasutage ainult selles kasutusjuhendis loetletud tarvikuid ja lisaseadmeid, mille kinnitus ühildub tootega.

● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korral kohe välja. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Jääkohud

Ka siis, kui kasutate toodet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga tarvikute tõttu või varjatud objektist tuleneva järsu löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

● Enne esmakordset kasutamist

● Toote lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja kaitsekiled.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● Tarvikud

⚠ HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida **/// PARKSIDE** ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööke või tulekahju.

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutuseks on muu hulgas vaja järgmisi lisaosi, näiteks tööriistu ja tarvikuid:

- SDS-Plus-instrument
- Sobivad isikukaitsevahendid

Tööriistad ja tarvikud leiata spetsiaalsetest kauplustest. Järgige ostmisel alati selle seadme tehnilisi nõudeid (vt jaotist „Tehnilised andmed“). Kahtluse korral küsige nõu kvalifitseeritud spetsialistilt ja laske end spetsialiseerunud edasimüüjal nõustada.

● Ettevalmistused

⚠ HOIATUS! Vigastusohu juhusliku käivitamise korral!

- Ühendage pistik [12] pistikupesaga alles siis, kui toode on täielikult kasutamiseks ette valmistatud.

● Juhtelemendid

MÄRKUS

- Enne toote esmakordset kasutamist tutvuge juhtelementidega.

Pöörlemiskiiruse regulaator [11]

- Pöörlemiskiiruse regulaatori [11] abil saate valida 6 kiirusastme vahel.

Aste	Pöörlemiskiirus
1	Väikseim pöörlemiskiirus
6	Suurim pöörlemiskiirus

Funktsiooni valiklüliti [5]

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- Vajutage funktsiooni valiklüliti [5] alles siis, kui toode on seiskunud.

1. Vabastage funktsiooni valiklüliti [5], vajutades fikseerimisnuppu [6].
2. Pöörake funktsiooni valiklüliti [5] soovitud asendisse. Fikseerimisnupp [6] lukustub kuuldavalt.

Sümbol	Funktsioon
	Puurimine (löökmehhanism VÄLJA)
	Löökpuurimine (löökmehhanism SISSE)
	Purustamise asendi kohandamine
	Purustamine

Toitelüliti [8]

- **Sisselülitamine:** Hoidke toitelüliti [8] vajutatuna.
- **Väljalülitamine:** Vabastage toitelüliti [8].

LED-näidik [10]

Sümbol	Tähendus
 (roheline)	Toode on kasutusvalmis.
 (punane)	Süsinikharjad on kulunud (vt „Vigade kõrvaldamine“).

● Tööriista valimine

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- Sisestatud meisli [17] korral tohib tööriista kasutada ainult meisli funktsioonis.

- Löökpuurimiseks kasutage SDS-Plus-puuri [16].
- Uuristamiseks kasutage SDS-Plus-meisli [17].

● SDS-Plus-tööriista paigaldamine/eemaldamine

MÄRKUS

- ▶ Suuna andmeid (päripäeva/vastupäeva) käesolevas peatükis tuleb tõlgendada selliselt, et kasutaja asub toote taga.

- SDS-Plus-tööriistal on süsteemist tingitult radiaalne lõtk. See ei mõjuta puurimise täpsust.
 - Enne töötamist puhastage SDS-Plus-tööriist ja määrige sissepistetav otsa määrdega [14] (u 0,5 g kuni 1 g).
 - Jälgige instrumendi sisestamisel, et tolmutet [2] ei kahjustataks. Tolmukate takistab puurimistolmu sissetungimist SDS-Plus-puuripadrundisse [1] töötamise ajal.
- Laske kahjustatud tolmutate [2] kohe välja vahetada. Soovitame lasta seda teha meie hoolduskeskuses (vt „Teenindus“).

SDS-Plus-tööriista paigaldamine

(Joon. C)

1. **SDS-Plus-puuripadrundi [1] vabastamine:** Tõmmake lukustushülssi [3] tahapoole.
2. Pange SDS-Plus-tööriist keerava liigutusega SDS-Plus-puuripadrundi [1] sisse.
3. **SDS-Plus-tööriista fikseerimine:** Laske lukustushülss [3] lahti.
4. Kontrollige, kas SDS-Plus-tööriist on kindlalt fikseeritud, sellest tõmmates.

SDS-Plus-tööriista eemaldamine

(Joon. C)

⚠ ETTEVAATUST! Põletusvigastuste oht!

- ▶ Tarvikud, eriti puurid, võivad tugevalt kuumeneda. Kandke vajadusel kaitsekindaid.

1. **SDS-Plus-puuripadrundi [1] vabastamine:** Tõmmake lukustushülssi [3] tahapoole.
2. Võtke SDS-Plus-tööriist välja.

● Lisakäepideme seadistamine

MÄRKUS

- ▶ Lisakäepidet [13] saab 360° ümber toote pöörata, et seda soovitud asendisse seada
- ▶ Suuna andmeid (päripäeva/vastupäeva) käesolevas peatükis tuleb tõlgendada selliselt, et kasutaja asub toote taga.

Lisakäepideme paigaldamine

(Joon. B)

1. Keerake lisakäepideme [13] käepidet [23] vastupäeva. Seeläbi laieneb aas [21].
2. Lükake lisakäepideme [13] aas [21] lukustushülssi [3] taha.
3. Reguleerige aasa [21] asendit lisakäepideme hoidikus [4].
4. Keerake lisakäepideme [13] käepidet [23] päripäeva, et aas [21] kinni keerata.

Lisakäepideme eemaldamine

(Joon. B)

1. Keerake lisakäepideme [13] käepidet [23] vastupäeva. Seeläbi laieneb aas [21].
2. Võtke lisakäepide [13] tootelt maha, tõmmates aasa [21] üle lukustushülsi [3].

● Sügavuspiiriku reguleerimine

(Joon. B)

1. Hoidke sügavuspiiriku [15] lukustushooba [22] alla vajutatuna.
2. Lükake sügavuspiirik [15] väiksesse avasse lisakäepidemel [13]. Sügavuspiirik peab olema suunatud allapoole.
3. Reguleerige sügavuspiirikut [15] selliselt, et kaugus puuri ja sügavuspiiriku tipu vahel vastab soovitud puurimissügavusele.
4. Fikseerige sügavuspiirik [15], lastes lukustushoova [22] lahti.

● Kasutamine

- Kasutage toodet ainult koos paigaldatud lisakäepidemega [13]. Hoidke toodet töötamise ajal mõlema käega käepidemest [9] ja lisakäepidemest [13] kinni.
- **Kinnitage toorik klambrite või muude vahenditega stabiilsele pinnale.** Tooriku hoidmine ainult käega või vastu keha jätab selle ebastabiilseks, mis võib viia kontrolli kaotamiseni.

● Töörežiimi valimine

- Vajutage funktsiooni valiklüliti [5] ainult siis, kui toode on täielikult seiskunud.

Sümbol	Funktsioon
	Puurimine (löökmehhanism VÄLJA)
	Löökpuurimine (löökmehhanism SISSE)
	Purustamise asendi kohandamine
	Purustamine

● Purustamise asendi kohandamine

1. Seade funktsiooni valiklüliti [5] asendisse ➡ (purustamise asendi kohandamine).
2. Keerake SDS-Plus-meisel [17] SDS-Plus-puuripadrunis [1] vajalikku asendisse.
3. Seadke funktsiooni valiklüliti [5] asendisse T (purustamine).

● Pööretearvu reguleerimine

- Pööretearvu saate reguleerida, sellal kui toode töötab. Seadke pöörlemiskiiruse regulaator [11] soovitud astmele.

Pöörlemiskiirus	Puurava läbimõõt	Materjalid
Madal	Suur	Kõvad materjalid (nt metall)
Kõrge	Väike	Pehmed materjalid (nt puit)

● Sisse-/väljalülitamine

⚠ HOIATUS! Vigastusoht toote soovimatu pidevkäituse tõttu!

- ▶ Enne pistiku [12] ühendamist pistikupesasse kontrollige, kas toitelüliti [8] töötab nõuetekohaselt ning naaseb lahtilaskmisel väljalülitatud asendisse.

Sisselülitamine

1. Ühendage võrgupistik [12] pistikupesasse.
2. Hoidke toitelüliti [8] vajutatuna.

Väljalülitamine

1. Vabastage toitelüliti [8].
2. Enne toote kõrvalepanemist oodake, kuni see on täielikult seiskunud.
3. Tõmmake pistik [12] pistikupesast välja, kui jätate toote järelevalveta või olete töötamise lõpetanud.

● Transport

- Lülitage toode välja ja eemaldage pistik [12] pistikupesast. Kontrollige, kas kõik liikuvad osad on täielikult seisma jäänud.
- Eemaldage tarvik.
- Kandke toodet alati käepidemest [9].

● Puhastamine, hooldus ja hoiustamine

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht! Vigastusoht juhusliku käivitamise korral!

- ▶ Kaitske ennast hooldus- ja puhastustööde tegemisel. Lülitage toode välja ja eemaldage pistik [12] pistikupesast.

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht! Vigastusoht juhusliku käivitamise korral!

- ▶ Käesolevas juhendis mittekirjeldatud remondi- ja hooldustööd laske teha meie hoolduskeskuses.
- ▶ Kasutage ainult originaalvaruosi.

● Puhastamine

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht!

- ▶ Ärge kunagi pritsige tootele vett.

⚠ TÄHELEPANU! Tootes kahjustamise oht!

- ▶ Keemilised ained võivad kahjustada toote plast detaile. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

- Hoidke õhutuspidud, mootori korpus ja toote käepide puhtad. Kasutage selleks niisket lappi [19] või harja.
- Puhastage SDS-Plus-puuripadrin [1]. Selleks tõmmake lukustushülssi [3] tahapoole ja võtke tolmutahvli [2] ettepoole maha.

● Hooldus

- SDS-Plus-tööriista määrimine tagab tõrgeteta talitluse ja pikema tööea.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist, kas tootel on ilmselgeid puudujääke, nt lahtised, kulunud või kahjustatud osad.
- Määrige SDS-Plus-tööriista sissepistetavat otsa regulaarselt määrdega [14] (u 0,5 g kuni 1 g).

- Määrige SDS-Plus-tööriista uuesti, kui sellel on vähe määret või pole üldse määret.

Määrderasva lisamine ülekandesse

(Joon. D)

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- Tarnekomplektis olev määre [14] ei sobi ülekande jaoks.

MÄRKUS

- Lisage määrderasva umbes 50 töötunni möödumist või kui löögivõimsus väheneb.

- Korpuse katte [7] avamine:**
Keerake korpuse katet võtmega [18] vastupäeva.
- Täitke määrderasvaga. Sobib keskmäärimissüsteemide ülekandemääre.
- Korpuse katte [7] sulgmine:**
Keerake korpuse katet võtmega [18] päripäeva.

Toitejuhe

- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja,

tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.

- **Iga kord enne kasutamist:**
Kontrollige toitejuhet [12] kahjustuste suhtes.

● Hoiustamine

- Hoidke toodet ja selle tarvikuid alati
 - puhtana,
 - kuivana,
 - tolmu eest kaitstuna,
 - säilituskohvris [20],
 - lastele kättesaamatus kohas.

● Varuosad/tarvikud

- Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil www.optimex-shop.com.
- Tellimusi saab esitada ainult veebis.
- Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- Lisainfo saamiseks helistage Lidl-Service'i klienditelefonil (vt „Teenindus“).

Osa	Tellimisnumber
Lisakäepide [13]	99944980103
Määre [14]	99944980102

● Vigade kõrvaldamine

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei käivitu.	Puudub volutoide	Kontrollige pistikupesa, pistikuga toitejuhet [12] ja kaitset ning vajadusel laske remontida kvalifitseeritud elektrikul.
	Toitelüliti [8] on defektne.	Pöörduge hoolduskeskuse poole (vt „Teenindus“).
	Süsinikharjad on kulunud.	
	Mootor on defektne.	

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Puurimistulemus on kehv.	Puur on nüri.	Vahetage puur välja või teritage selle otsa, kui võimalik.
Toode töötab katkestustega.	Sisemine lõtv ühendus	Pöörduge hoolduskeskuse poole (vt „Teenindus“).
	Toitelüliti 8 on defektne.	

● Jäätmekäitus

Utiliseerige määre tootest eraldi, järgides kohalikke eeskirju.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülidid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 515809_2510).

Tootenumbri leiata tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 515809_2510 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 515809_2510

● **ELi vastavusdeklaratsioon**

EE

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 515809_2510)

Meie, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa
kinnitame oma ainuvastutusel, et toode
IAN: 515809_2510
Tootekood: "PARKSIDE" Puur- ja piikvasar
Mudeli number: HG11292

vastab loetletud ELi direktiivide põhinõuetele

2006/42/EÜ [ELT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÜ [ELT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÜ [ELT L 174, 01.07.2011]

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiiv 2014/30/EÜ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

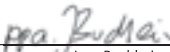
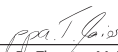
Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

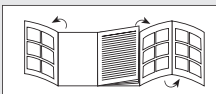
Neckarsulm	22.12.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 127
Ievads	Lpp. 128
Paredzētais lietojums	Lpp. 128
Piegādes komplekts	Lpp. 128
Daļu apraksts	Lpp. 129
Tehniskie parametri	Lpp. 129
Drošības norādījumi	Lpp. 130
Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 130
Drošības norādījumi perforatoriem	Lpp. 133
Papildu drošības norādījumi	Lpp. 134
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 134
Citi riski	Lpp. 134
Pirms pirmās izmantošanas	Lpp. 135
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 135
Piederumi	Lpp. 135
Sagatavošanās	Lpp. 135
Vadības elementi	Lpp. 135
Instrumenta izvēle	Lpp. 136
SDS Plus instrumenta montāža/demontāža	Lpp. 136
Papildu roktura iestatīšana	Lpp. 137
Dziļuma ierobežotāja iestatīšana	Lpp. 137
Lietošana	Lpp. 137
Darbības režīma izvēle	Lpp. 138
Kalta pozīcijas pielāgošana	Lpp. 138
Apgriezienu skaita pielāgošana	Lpp. 138
Ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 138
Transportēšana	Lpp. 138
Tīrīšana, apkope un glabāšana	Lpp. 139
Tīrīšana	Lpp. 139
Apkope	Lpp. 139
Glabāšana	Lpp. 140
Rezerves daļas/piederumi	Lpp. 140
Kļūdu novēršana	Lpp. 140
Utilizācija	Lpp. 141
Garantija	Lpp. 141
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 141
Serviss	Lpp. 142
ES Atbilstības deklarācija	Lpp. 143

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	Izlasiet lietošanas instrukciju.		Diametrs
			Tukšgaitas ātrums
	BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks)		Urbšana
			Perforēšana
	BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)		Kaļšana
			Kalta pozīcijas pielāgošana
	PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)		Nēsājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!
			Nēsājiet acu aizsargus!
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		Nēsājiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus!
	Maiņstrāva/spriegums		Risks veselībai (sīkāku informāciju skatiet marķējumā uz smērvielas tūbiņās)
	II aizsargklases izstrādājuma simbols		Utilizācijas kods
	Instrumenta ieeļļošana		Nēsājiet aizsargcimdus!
	Nav piemērots pārvadmehānismiem		Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.	 	Drošības norādījumi Rīcības norādījumi



Atlokāma lappuse ar izstrādājuma attēliem

PERFORATORS

● **Ievads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● **Paredzētais lietojums**

- Izstrādājums ir paredzēts šādām darbībām:
 - Iežu, koksnes un metāla urbšanai
 - Betona, iežu un apmetuma kalšanai
 - Mūra triecienurbšanai
- Vienmēr izmantojiet pareizā tipa urbjus un piederumus paredzētajam lietojumam. Iegādājoties un lietojot pielietojamos darbarīkus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie parametri").
- Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

- Izstrādājuma īpašnieks vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai traumām un/vai kaitējumu trešajām personām vai to īpašumam.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai privātai lietošanai.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai līdzīgām lietošanas jomām.
- Ievērojiet visus piemērojamus vietējos drošības noteikumus, standartus un normatīvos aktus. Trokšņus izraisošu elektroinstrumentu lietošana ir atļauta tikai noteiktā laikā saskaņā ar valsts vai vietējiem normatīviem aktiem.

● **Piegādes komplekts**

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv aizrišanās un nosmakšanas risks!

- 1 Perforators
- 1 Papildu rokturis
- 1 Dziļuma ierobežotājs
- 1 Smaillais kalts (SDS Plus, garums: 250 mm)
- 1 Plakanais kalts (SDS Plus, garums: 250 mm)
- 5 Urbis (SDS Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Atslēga korpusa vākam
- 1 Smērviela
- 1 Glabāšanas koferis

1 Lietošanas instrukcija

1 Drāna

● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiem lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

- 1 SDS Plus urbpatrona
- 2 Putekļu aizsargvāciņš
- 3 Bloķēšanas uzmava
- 4 Papildu roktura stiprinājums
- 5 Funkcijas izvēles slēdzis
- 6 Drošības poga (funkcijas izvēles slēdzis)
- 7 Korpusa vāks
- 8 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 9 Rokturis
- 10 LED displejs
- 11 Apgriezienu skaita regulators
- 12 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 13 Papildu rokturis
- 14 Smērviela
- 15 Dziļuma ierobežotājs
- 16 SDS Plus urbis
- 17 SDS Plus kalts
- 18 Atslēga (korpusa vākam)
- 19 Drāna
- 20 Glabāšanas koferis

(B att.)

- 21 Cilpa
- 22 Fiksācijas svira (dziļuma ierobežotājs)
- 23 Rokturis

● Tehniskie parametri

Perforators PBH 1550 C1	
Modeļu numuri	
– VDE spraudnis:	HG11292
– BS spraudnis:	HG11292-BS
Nominālais spriegums U:	230–240 V~, 50 Hz
Nominālā jauda P:	1550 W
Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0 :	0–800 min ⁻¹
Sitienu skaits:	0–3900 min ⁻¹
Sitiena spēks:	5 džouli
Pieslēguma vada garums:	3 m
Aizsardzības klase:	II/□ (dubultā izolācija)
Svars (ieskaitot papildu rokturi):	4,9 kg
Urbpatronas iespīlēšanas platums:	1,5–13 mm
Urbuma diametrs (Ø)	
– Koksne:	40 mm
– Betons/ķieģeļi:	32 mm
– Metāls:	13 mm

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērtās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	96,2 dB
Kļūda K_{pA} :	3,0 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	104,2 dB
Kļūda K_{WA} :	3,0 dB

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Vibrācija – galvenais rokturis	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Kļūda K:	1,5 m/s ²
Vibrācija – papildu rokturis	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Kļūda K:	1,5 m/s ²

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Piemēri, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot darba instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Drošības norādījumi

- **Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

BRĪDINĀJUMS!

- **Izlasiet visas drošības norādījumus, instrukcijas, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.

- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī āra lietošanai.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja

izmantošana samazina strāvas trieciena risku.

- f) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- a) **Sekojiot līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- b) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu izmantošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- c) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turēsiet pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas

elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.

- e) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus kustīgo daļu tuvumā.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto apdraudējumu.
- h) **Neļauļieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu,**

izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.

- d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiēt bērniem nepieejamā vietā. Neļauļiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darba instrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, ievietošanas instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

NORĀDE

- Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskiem implantiem pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīnisko implantu ražotāju!

- a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

● Drošības norādījumi perforatoriem

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus! Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.



Izmantojiet masku pret putekļiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Urbšanas un kalšanas darbi var būt saistīti ar materiāliem, kas var radīt kaitīgus vai toksiskus putekļus. Šie putekļi apdraud elektroinstrumenta operatora un citu tuvumā esošo personu veselību.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Pārliedzinieties, ka, strādājot ar elektroinstrumentu, nesaskaraties ar elektrības, gāzes vai ūdens cauruļvadiem. Ja nepieciešams, pirms urbšanas vai griešanas sienā izmantojiet cauruļu meklētāju.

Drošības instrukcijas visiem darbiem

- **Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Lietojiet papildu rokturi, ja tas ir piegādāts kopā ar elektroinstrumentu.** Zaudējot kontroli, var gūt savainojumus.
- **Veicot darbus turiet elektroinstrumentu ar izolētām satveršanas virsmām, kur ievietošanas urbšanas instruments vai skrūves var trāpīt paslēptos strāvas vadus vai pieslēguma kabelī.** Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienus.

Drošības instrukcijas, lietojot garus urbjus ar perforatoriem

- **Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar nelielu ātrumu un kamēr urbšanas instruments ir saskarē ar sagatavi.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
- **Neveiciet spiedienu pārmērīgi un tikai gareniski uz urbšanas instrumenta.** Urbji var saliekties un salūzt, lietotājs var zaudēt kontroli pār tiem un gūt miesas bojājumus.

● Papildu drošības norādījumi

- **Lietojiet piemērotu noteikšanas aprīkojumu, lai atrastu slēptās inženiertīkla līnijas, vai papildus konsultējieties ar vietējo komunālo pakalpojumu uzņēmumu.** Saskare ar elektropārvades līnijām var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku. Gāzes līnijas bojājumi var izraisīt eksploziju. Ūdensvada bojājumi rada mantiskos bojājumus.
- **Pirms noliekat elektroinstrumentu, uzgaidiet, līdz darba instruments ir pilnībā apstājies.** Darba instruments var aizķerties un izraisīt elektroinstrumenta vadības kontroles zaudēšanu.
- **Nostipriniet sagatavi.** Sagatave, kas tiek iestiprināta speciālās ierīcēs vai skrūvspīlēs, tiek noturēta drošāk nekā ar roku.
- **Neilgi pēc darbības veikšanas nepieskarieties nekādiem darba instrumentiem vai blakus esošajām korpusa daļām.** Tie ekspluatācijas laikā var kļūt ļoti karsti un radīt apdegumus.
- **Darba instruments urbšanas laikā var bloķēties. Nodrošiniet drošu pamatu un ar abām rokām stingri turiet elektroinstrumentu.** Pretējā gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- **Strādājot turiet elektroinstrumentu stingri ar abām rokām un rūpējieties par drošu stāvokli.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.

Originālie piederumi/papildu ierīces

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **/// PARKSIDE**. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecieni un ugunsgrēku.
 - Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā, respektīvi, kuru stiprinājums ir saderīgs ar izstrādājumu.
- ## ● Rīcība ārkārtas situācijās
- Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.
- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
 - Ja izstrādājums darbojas ar kļūdām, nekavējoties to izslēdziet. Pirms lietošanas atsākšanas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.
- ## ● Citi riski
- Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:
- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.
 - Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu darba instrumentu vai pēkšņa slēpta

priekšmeta trieciena rezultātā
lietošanas laikā.

- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

● **Pirms pirmās izmantošanas**

● **Izstrādājuma izpakošana**

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet "Piegādes komplekts").
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā "Garantija".

● **Piederumi**

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **/// PARKSIDE**. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienus un ugunsgrēku.

Lai droši un pareizi lietotu šo izstrādājumu, izmantojiet šādus piederumus, piemēram, darba instrumentus un darba instrumentus:

- SDS Plus darba instruments
- Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi

Instrumenti un darba instrumenti ir pieejami pie izplatītājiem. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie parametri"). Ja jums rodas šaubas, jautājiet kvalificētam speciālistam un konsultējieties ar savu specializēto mazumtirgotāju.

● **Sagatavošanās**

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks, ko rada neplānotas iedarbināšana!

- Ievietojiet kontaktdakšu **[12]** kontaktligzdā tikai tad, kad izstrādājums ir pilnībā sagatavots lietošanai.

● **Vadības elementi**

NORĀDE

- Pirms izstrādājuma pirmreizējās lietošanas iepazīstieties ar vadības elementiem.

Apgrīzeņu skaita regulators **[11]**

- Ar apgrīzeņu skaita regulatoru **[11]** var izvēlēties no 6 apgrīzeņu pakāpēm.

Pakāpe	Apgrīzeņu skaits
1	Zemākais apgrīzeņu skaits
6	Augstākais apgrīzeņu skaits

Funkcijas izvēles slēdzis **[5]**

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājuma risks!

- Funkcijas izvēles slēdzi **[5]** lietojiet tikai tad, kad izstrādājums ir apstājies.

1. Atbloķējiet funkcijas izvēles slēdzi **[5]** nospiežot drošības pogu **[6]**.
2. Pagrieziet funkcijas izvēles slēdzi **[5]** vajadzīgajā pozīcijā. Drošības poga **[6]** dzirdami nofiksējas.

Simbols	Funkcija
	Urbšana (triecieninstrumenta izslēgts)
	Triecienurbšana (triecieninstrumenta ieslēgts)
	Kalta pozīcijas pielāgošana
	Kalšana

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis 8

- ☐ **Ieslēgšana:** Turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 8 nospiestu.
- ☐ **Izslēgšana:** Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 8.

LED displejs 10

Simbols	Nozīme
	Izstrādājums ir gatavs darbam.
	Ogļu sukas ir nodilušas (skatīt "Kļūdu novēršana").

● Instrumenta izvēle

UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājuma risks!

- Ja ir ievietots kalts 17, izstrādājumu drīkst lietot tikai ar kalta funkciju.

- ☐ Triecienurbšanai izmantojiet tikai SDS Plus urbi 16.
- ☐ Kalšanai izmantojiet tikai SDS Plus kalu 17.

● SDS Plus instrumenta montāža/demontāža

NORĀDE

- Šajā sadaļā sniegtā virziena informācija (pulkstenrādītāja virzienā/tam pretēji) jāinterpretē tā, ka lietotājs atrodas aiz izstrādājuma.

- SDS Plus instrumentam sistēmas dēļ ir nedaudz radiāla brīv kustība. Tas neietekmē urbuma precizitāti.
- ☐ Pirms darba notīriet SDS Plus instrumentu un iespraužamo galu viegli ieeļļojiet ar smērvielu 14 (apm. 0,5 g līdz 1 g).
- ☐ Ievietojot instrumentu, ievērojiet, lai putekļu aizsargvāciņš 2 nebūtu bojāts. Putekļu aizsargvāciņš lielā mērā novērš urbšanas putekļu iekļūšanu SDS Plus urbjpatronā 1 darba laikā.

Bojātu putekļu aizsargvāciņu 2 lieciet nekavējoties nomainīt. Mēs iesakām uzticēt šo darbu mūsu servisa centram (skatīt "Serviss").

SDS Plus instrumenta montāža

(C att.)

- SDS Plus urbjpatronas 1 atbloķēšana:** Velciet bloķēšanas uznavu 3 uz aizmuguri.
- Pagriežot ievietojiet SDS Plus instrumentu SDS Plus urbjpatronā 1.
- SDS Plus instrumenta iespīlēšana:** Atlaidiet bloķēšanas uznavu 3.
- Pārbaudiet, vai SDS Plus instruments ir stingri ievietots, to pavelkot.

SDS Plus instrumenta demontāža

(C att.)

PIESARDZĪBU! Apdegumu risks!

- Darba instrumenti, it īpaši urbji, var ļoti sakarst. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus.

1. **SDS Plus urbja patronas**  **atbloķēšana:** Velciet bloķēšanas uzmavu  uz aizmuguri.

2. Izņemiet SDS Plus instrumentu.

● Papildu roktura iestatīšana

NORĀDE

- Papildu rokturi  var pagriezt par 360° ap izstrādājumu un novietot jebkurā vajadzīgajā pozīcijā
- Šajā sadaļā sniegtā virziena informācija (pulkstenrādītāja virzienā/tam pretēji) jāinterpretē tā, ka lietotājs atrodas aiz izstrādājuma.

Papildu roktura montāža

(B att.)

1. Pagriežiet papildu roktura  rokturi  pretēji pulkstenrādītāja virzienam. Tādējādi cilpa  paplašinās.
2. Uzbīdīet papildu roktura  cilpu  aiz bloķēšanas uzmavas .
3. Novietojiet cilpu  papildu roktura  stiprinājumā.
4. Pagriežiet papildu roktura  rokturi  pulkstenrādītāja virzienā, lai pievilktu cilpu .

Papildu roktura demontāža

(B att.)

1. Pagriežiet papildu roktura  rokturi  pretēji pulkstenrādītāja virzienam. Tādējādi cilpa  paplašinās.
2. Noņemiet papildu rokturi  no izstrādājuma, velkot cilpu  pāri bloķēšanas uzmavai .

● Dziļuma ierobežotāja iestatīšana

(B att.)

1. Turiet nospiestu fiksācijas sviru  dziļuma ierobežotājam .
2. Iebīdīet dziļuma ierobežotāju  papildu roktura  mazajā atverē. Dziļuma ierobežotāja sazobei jābūt vērstai uz leju.
3. Novietojiet dziļuma ierobežotāju  tā, lai attālums starp urbja galu un dziļuma ierobežotāja galu atbilstu vajadzīgajam urbšanas dziļumam.
4. Nofiksējiet dziļuma ierobežotāju , atlaižot fiksācijas sviru .

● Lietošana

- ☐ Darbiniet izstrādājumu tikai ar uzstādītu papildu rokturi . Darba laikā turiet izstrādājumu ar abām rokām aiz roktura  un papildu roktura .
- ☐ **Nostipriniet un nofiksējiet sagatavi uz stabilas virsmas, izmantojot spīles vai citus līdzekļus.** Turot sagatavi tikai ar roku vai pret ķermeni, tā kļūs nestabila un jūs varat zaudēt kontroli.

● Darbības režīma izvēle

- Funkcijas izvēles slēdzi [5] lietojiet tikai tad, kad izstrādājums ir pilnīgi apstājies.

Simbols	Funkcija
	Urbšana (triecieninstrumenta izslēgts)
	Trieceņurbšana (triecieninstrumenta ieslēgts)
	Kalta pozīcijas pielāgošana
	Kalšana

● Kalta pozīcijas pielāgošana

1. Pagrieziet funkcijas izvēles slēdzi [5] stāvoklī (kalta pozīcijas pielāgošana).
2. Pagrieziet SDS Plus kalnu [17] SDS Plus urbpatronā [1] vajadzīgajā pozīcijā.
3. Pagrieziet funkcijas izvēles slēdzi [5] stāvoklī (kalšana).

● Apgriezienu skaita pielāgošana

- Apgriezienu skaitu var pielāgot, kamēr izstrādājums darbojas. Iestatiet apgriezienu skaita regulatoru [11] vajadzīgajā pozīcijā.

Apgriezienu skaits	Urbuma diametrs	Materiāli
Zems	Liels	Cieti materiāli (piem., metāls)
Augsts	Maza porcija	Mīksti materiāli (piem., koksne)

● Ieslēgšana/izslēgšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks, ko rada neplānotas nepārtraukta izstrādājuma darbība!

- Pirms kontaktdakšas [12] ievietošanas kontaktligzdā pārbaudiet, vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [8] darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas pozīcijā IZSLĒGTS.

Ieslēgšana

1. Pievienojiet kontaktdakšu [12] kontaktligzdai.
2. Turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8] nospiestu.

Izslēgšana

1. Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8].
2. Pirms noliekat izstrādājumu, uzgaidiet, līdz tas ir pilnībā apstājies.
3. Izvelciet kontaktdakšu [12] no kontaktligzdas, ja atstājat izstrādājumu bez uzraudzības vai pabeidzat darbu.

● Transportēšana

- Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet kontaktdakšu [12] no kontaktligzdas. Pārļiecinieties, vai visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.
- Izmēģiniet darba instrumentu.
- Vienmēr pārnēsājiet izstrādājumu tikai aiz roktura [9].

● Tīrīšana, apkope un glabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks! Traumu gūšanas risks, ko rada neplānotas iedarbināšana!

- ▶ Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu laikā. Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet kontaktdakšu [12] no kontaktligzdas.
- ▶ Remontdarbus un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, lūdziet veikt mūsu servisa centram (skatiet "Serviss").
- ▶ Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

● Tīrīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!

- ▶ Nekādā gadījumā nesmidziniet uz izstrādājuma ūdeni.

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājuma risks!

- ▶ Ķīmiskas vielas var ietekmēt izstrādājuma plastmasas detaļas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

- Uzturiet izstrādājuma ventilācijas atveres, motora korpusu un rokturus tīrus. Šim nolūkam izmantojiet mitru drānu [19] vai suku.
- Notīriet SDS Plus urbpatronu [1]. Šim nolūkam pavelciet bloķēšanas uzmau [3] uz aizmuguri un noņemiet putekļu aizsargvāciņu [2] uz priekšu.

● Apkope

- SDS Plus instrumenta eļļošana garantē nevainojamu darbību un ilgu darbmūžu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam nav acīmredzamu defektu, piemēram, vaļīgu, nodilušu vai bojātu detaļu.
- SDS Plus instrumenta iespraužamo galu regulāri viegli ieeļļojiet ar smērvielu [14] (apm. 0,5 g līdz 1 g).
- Vēlreiz ieeļļojiet SDS Plus instrumentu, ja uz kāta vairs nepielīp smērviela.

Smērvielas papildināšana pārvadmehānismā

(D att.)

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājuma risks!

- ▶ Piegādes komplektā iekļautā smērviela [14] nav piemērota pārvadmehānismam.

NORĀDE

- ▶ Pēc apmēram 50 darba stundām vai ja trieciena jauda samazinās, papildiniet smērvielu.

1. **Korpusa vāka [7] atvēršana:** Ar atslēgu [18] pagriežiet korpusa vāku pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Iepildiet smērvielu. Piemērota ir pārvadmehānisma smērviela centrālās eļļošanas sistēmām.
3. **Korpusa vāka [7] aizvēršana:** Ar atslēgu [18] pagriežiet korpusa vāku pulksteņrādītāja kustības virzienā.

Pieslēguma vads

- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tad, lai novērstu iespējamo apdraudējumu, tā nomaina jāveic ražotājam, klientu dienestam vai līdzīgi kvalificētai personai.
- **Pirms katras lietošanas reizes:** Pārbaudiet, vai pieslēguma vads **12** nav bojāts.

● Glabāšana

- Vienmēr uzglabājiēt izstrādājumu un tā piederumus
 - tīru,
 - sausu,
 - aizsargātu pret putekļiem,
 - glabāšanas koferī **20**,
 - bērniem nepieejamā vietā.

● Rezerves daļas/piederumi

- Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē www.optimex-shop.com.
- Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.
- Lūdzu, sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.
- Lai saņemtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet "Serviss").

Detaļa	Pasūtījuma numurs
Papildu rokturis 13	99944980103
Smērviela 14	99944980102

● Klūdu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Novēršana
Izstrādājums neieslēdzas.	Nav elektroapgādes	Pārbaudiet kontaktligzdu, pieslēguma vadu ar kontaktdakšu 12 un drošinātāju un, ja nepieciešams, kvalificētam elektriķim lieciet veikt remontu.
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis 8 ir bojāts.	Sazinieties ar mūsu servisa centru (skatiet "Serviss").
	Ogļu sukas ir nodilušas.	
	Motors ir bojāts.	
Urbja jauda ir slikta.	Urbis ir truls.	Nomainiet urbi vai noslīpējiet tā galu, ja iespējams.
Izstrādājums darbojas ar pārtraukumiem.	Iekšēji vaļīgs kontakts	Sazinieties ar mūsu servisa centru (skatiet "Serviss").
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis 8 ir bojāts.	

● Utilizācija

Utilizējiet smērvielu atsevišķi no izstrādājuma atbilstoši vietējiem noteikumiem.

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopots.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 515809_2510).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 515809_2510, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss



Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 515809_2510

● ES Atbilstības deklarācija

LV

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 515809_2510)

Mēs, uzņēmums

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

pilnībā jāuzņemas atbildība, ka Produkts:

IAN: 515809_2510

Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Perforators

Modeļa numurs: HG11292

Atbilst uzskaitīto ES direktīvu pamatprasībām

2006/42/ES [ES L 157, 09.06.2006]

2014/30/ES [ES L 96, 29.03.2014]

2011/65/ES [ES L 174, 01.07.2011]

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas

Direktīva 2006/42/EK

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

Direktīva 2014/30/EK

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm

Vieta

22.12.2025

Datums

ppa. Jens Buchheim

Pilnvarots parakstītājs

ppa. Dr. Thorsten Maier

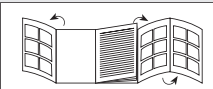
Pilnvarots parakstītājs



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 145
Einleitung	Seite 146
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 146
Lieferumfang	Seite 147
Teilebeschreibung	Seite 147
Technische Daten	Seite 147
Sicherheitshinweise	Seite 149
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 149
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 152
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 152
Verhalten im Notfall	Seite 153
Restrisiken	Seite 153
Vor der ersten Verwendung	Seite 154
Produkt auspacken	Seite 154
Zubehör	Seite 154
Vorbereitung	Seite 154
Bedienelemente	Seite 154
Werkzeug auswählen	Seite 155
SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren	Seite 155
Zusatzhandgriff einstellen	Seite 156
Tiefenanschlag einstellen	Seite 156
Betrieb	Seite 156
Betriebsart wählen	Seite 157
Meißelposition anpassen	Seite 157
Drehzahl anpassen	Seite 157
Ein-/Ausschalten	Seite 157
Transport	Seite 158
Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite 158
Reinigung	Seite 158
Wartung	Seite 158
Lagerung	Seite 159
Ersatzteile/Zubehör	Seite 159
Fehlerbehebung	Seite 159
Entsorgung	Seite 160
Garantie	Seite 161
Abwicklung im Garantiefall	Seite 161
Service	Seite 162
EU-Konformitätserklärung	Seite 163

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Durchmesser
			Leerlaufdrehzahl
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Bohren
			Hammer-Bohren
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Meißeln
			Meißelposition anpassen
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Atemschutz tragen!
	Wechselstrom/-spannung		Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfetttube für weitere Details)
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II		Recycling-Code
	Werkzeug einfetten		Schutzhandschuhe tragen!
	Nicht für Getriebe geeignet		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
		Klappseite mit Produktabbildungen	

BOHR- UND MEISSELHAMMER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
 - Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
 - Schlagbohren in Mauerwerk
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Spitzmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 1 Flachmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 5 Bohrer (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Schlüssel für Gehäuseabdeckung
- 1 Schmierfett
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Lappen

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 SDS-Plus-Bohrfutter
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Sicherungsknopf (Funktionswahlschalter)

- 7 Gehäuseabdeckung
 - 8 Ein-/Aus-Schalter
 - 9 Handgriff
 - 10 LED-Anzeige
 - 11 Drehzahlregler
 - 12 Anschlussleitung mit Netzstecker
 - 13 Zusatzhandgriff
 - 14 Schmierfett
 - 15 Tiefenanschlag
 - 16 SDS-Plus-Bohrer
 - 17 SDS-Plus-Meißel
 - 18 Schlüssel (Gehäuseabdeckung)
 - 19 Lappen
 - 20 Aufbewahrungskoffer
- (Abb. B)
- 21 Schlaufe
 - 22 Arretierhebel (Tiefenanschlag)
 - 23 Griff

● Technische Daten

Bohr- und Meißelhammer PBH 1550 C1	
Modellnummern	
- VDE-Stecker:	HG11292
- BS-Stecker:	HG11292-BS
Nennspannung U:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung P:	1 550 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–800 min ⁻¹
Schlagzahl:	0–3 900 min ⁻¹
Schlagenergie:	5 Joule
Länge der Anschlussleitung:	3 m
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolation)

Gewicht (inkl. Zusatzhandgriff):	4,9 kg
Bohrfutter-Spannweite:	1,5–13 mm
Bohrdurchmesser (Ø)	
– Holz:	40 mm
– Beton/Ziegel:	32 mm
– Metall:	13 mm

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	96,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	104,2 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schwingung – Zusatzhandgriff	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet**

sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger

am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG!

- ▶ Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Verbinden Sie den Netzstecker **[12]** erst dann mit der Steckdose, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● Bedienelemente

HINWEIS

- ▶ Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden.

Drehzahlregler **[11]**

- Mit dem Drehzahlregler **[11]** können Sie zwischen 6 Drehzahlstufen wählen.

Stufe	Drehzahl
1	Niedrigste Drehzahl
6	Höchste Drehzahl

Funktionswahlschalter **[5]**

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **[5]** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

1. Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter **[5]** durch Drücken des Sicherungsknopfes **[6]**.
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **[5]** in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf **[6]** rastet hörbar ein.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

Ein-/Aus-Schalter 8

- ☐ **Einschalten:** Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 8 gedrückt.
- ☐ **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter 8 los.

LED-Anzeige 10

Symbol	Bedeutung
 (grün)	Das Produkt ist betriebsbereit.
 (rot)	Die Kohlebürsten sind verschlissen (siehe „Fehlerbehebung“).

● Werkzeug auswählen

ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Bei eingesetztem Meißel 17 dürfen Sie das Produkt nur mit der Meißelfunktion betreiben.

- ☐ Verwenden Sie zum Hammerbohren einen SDS-Plus-Bohrer 16.
- ☐ Verwenden Sie zum Meißeln einen SDS-Plus-Meißel 17.

● SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren

HINWEIS

- Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

- Das SDS-Plus-Werkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- ☐ Reinigen Sie vor der Arbeit das SDS-Plus-Werkzeug und fetten Sie das einzusteckende Ende leicht mit Schmierfett 14 ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- ☐ Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe 2 nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in das SDS-Plus-Bohrfutter 1 während des Betriebs.

Lassen Sie eine beschädigte Staubschutzkappe 2 unverzüglich ersetzen. Wir empfehlen, dies von unserem Service-Center vornehmen zu lassen (siehe „Service“).

SDS-Plus-Werkzeug montieren

(Abb. C)

1. **SDS-Plus-Bohrfutter 1 entriegeln:**
Ziehen Sie die Verriegelungshülse 3 nach hinten.
2. Setzen Sie das SDS-Plus-Werkzeug drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter 1 ein.
3. **SDS-Plus-Werkzeug festklemmen:**
Lassen Sie die Verriegelungshülse 3 los.

- Überprüfen Sie, ob das SDS-Plus-Werkzeug fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

SDS-Plus-Werkzeug demontieren

(Abb. C)

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

- SDS-Plus-Bohrfutter 1 entriegeln:**
Ziehen Sie die Verriegelungshülse 3 nach hinten.
- Entnehmen Sie das SDS-Plus-Werkzeug.

● Zusatzhandgriff einstellen

HINWEIS

- Sie können den Zusatzhandgriff 13 um 360° um das Produkt herum drehen und ihn in jede gewünschte Position bringen
- Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

Zusatzhandgriff montieren

(Abb. B)

- Drehen Sie den Griff 23 des Zusatzhandgriffs 13 entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe 21.
- Schieben Sie die Schlaufe 21 des Zusatzhandgriffs 13 hinter die Verriegelungshülse 3.
- Positionieren Sie die Schlaufe 21 in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff 4.

- Drehen Sie den Griff 23 des Zusatzhandgriffs 13 im Uhrzeigersinn, um die Schlaufe 21 festzuziehen.

Zusatzhandgriff demontieren

(Abb. B)

- Drehen Sie den Griff 23 des Zusatzhandgriffs 13 entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe 21.
- Entnehmen Sie den Zusatzhandgriff 13 vom Produkt, indem Sie die Schlaufe 21 über die Verriegelungshülse 3 ziehen.

● Tiefenanschlag einstellen

(Abb. B)

- Halten Sie den Arretierhebel 22 für den Tiefenanschlag 15 gedrückt.
- Schieben Sie den Tiefenanschlag 15 in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff 13. Die Zahnung am Tiefenanschlag muss nach unten zeigen.
- Positionieren Sie den Tiefenanschlag 15 so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Fixieren Sie den Tiefenanschlag 15, indem Sie den Arretierhebel 22 loslassen.

● Betrieb

- Betreiben Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff 13. Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff 9 und Zusatzhandgriff 13 fest.

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Betriebsart wählen

- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **5** nur, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

● Meißelposition anpassen

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf  (Meißelposition anpassen).
2. Drehen Sie den SDS-Plus-Meißel **17** im SDS-Plus-Bohrfutter **1** in die erforderliche Position.
3. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf **T** (Meißeln).

● Drehzahl anpassen

- Sie können die Drehzahl anpassen, während das Produkt in Betrieb ist. Stellen Sie den Drehzahlregler **11** auf die gewünschte Stufe.

Drehzahl	Bohrdurchmesser	Materialien
Niedrig	Groß	Harte Materialien (z. B. Metall)
Hoch	Klein	Weiche Materialien (z. B. Holz)

● Ein-/Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- ▶ Bevor Sie den Netzstecker **12** mit einer Steckdose verbinden, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **8** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker **12** mit einer Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [12] aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff [9].

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [12] aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu den feuchten Lappen [19] oder eine Bürste.
- Reinigen Sie das SDS-Plus-Bohrfutter [1]. Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse [3] nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe [2] nach vorne ab.

● Wartung

- Die Schmierung des SDS-Plus-Werkzeugs gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das einzusteckende Ende des SDS-Plus-Werkzeugs regelmäßig leicht mit Schmierfett [14] ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Fetten Sie das SDS-Plus-Werkzeug erneut ein, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.

Schmierfett im Getriebe nachfüllen

(Abb. D)

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Das im Lieferumfang enthaltene Schmierfett [14] ist nicht für Getriebe geeignet.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie das Schmierfett nach ca. 50 Arbeitsstunden oder wenn die Schlagleistung nachlässt nach.

1. **Gehäuseabdeckung [7] öffnen:**
Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel [18] entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Füllen Sie Schmierfett ein.
Geeignet ist ein Getriebefett für Zentralschmierungen.
3. **Gehäuseabdeckung [7] schließen:**
Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel [18] im Uhrzeigersinn.

Anschlussleitung

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Vor jeder Verwendung:** Überprüfen Sie die Anschlussleitung [12] auf Beschädigung.

● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,

- trocken,
- staubgeschützt,
- im Aufbewahrungskoffer [20],
- außerhalb der Reichweite von Kindern.

● **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Zusatzhandgriff [13]	99944980103
Schmierfett [14]	99944980102

● **Fehlerbehebung**

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt startet nicht.	Keine Stromzufuhr	Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker [12] und die Sicherung und lassen Sie eine Reparatur von einem qualifizierten Elektriker vornehmen, falls nötig.
	Der Ein-/Aus-Schalter [8] ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Die Kohlebürsten sind verschlissen.	
	Der Motor ist defekt.	

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Bohrleistung ist schlecht.	Der Bohrer ist stumpf.	Ersetzen Sie den Bohrer oder schleifen Sie dessen Spitze, falls möglich.
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Aus-Schalter  ist defekt.	

● **Entsorgung**

Entsorgen Sie das Fett separat vom Produkt, den örtlichen Vorschriften folgend.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515809_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 515809_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 515809_2510

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 515809_2510

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 515809_2510

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 515809_2510

● **EU-Konformitätserklärung**

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 515809_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 515809_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Bohr- und Meißelhammer
Modellnummer: HG11292

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	22.12.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11292
Version: 03/2026

IAN 515809_2510

